AÑO XII

ATRASADO 20 CENTIMOS

La Voz de Navarra

PAMPLONA, DOMINGO 11 DE AGOSTO DE 1935.--Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797.--Oficinas y Talleres: ZAPATER

HEMEROTECA MUNICIPAL MADRID ENTRADA 13 AGO. 1935

Hemeroteca Municipal de la Villa MADRID

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE LA SEÑORA

Doña Ana María de Lardizábal Valenzuela

(Viuda de Ganuza)

Que descansó en la paz del Señor, en Escoriaza, el 9 de agosto de 1935 **después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.**

R. I. P.

Sus hijos, don Ignacio, doña Magdalena, doña María Josefa y doña Carmen; hijos políticos, doña Genoveva Parisot y don Telesforo de Monzón; hermanos, don José María, doña María Teresa y doña Carmen; hermanos políticos, doña María de Silva, don Pierre Dop, don Miguel Leremboure, doña Ignacia de Riego y don Ricardo Ganuza; sobrinos, primos y demás parientes, suplican a sus amigos encomienden su alma a Dios en sus oraciones y asistan a los funerales que se celebrarán mañana, LUNES, 12, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastian, 11 de agosto de 1935

Domicilio: ANDIA, 2

NOTA.--La conducción del cadáver al cementerio de Polloe se verificó ayer.

También se celebrarán sufragios por el eterno descanso de su alma en Viana, Segura y Eskoriaza.

A partir de mañana, a las nueve de la mañana, se celebrarán, en el altar mayor de la iglesia de Santa María, las acostumbradas misas de San Gregorio.

El ilustrísimo señor obispo de Vitoria y otros prelados han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

JAUNAREN, BESOETAN

Ikurton Deunak eta Doipuaren Onespenak azkartuta, Ereneun Eskoriatza'n il zen

LARDIZABAL'dar ANE MIREN ANDEREA,

Ganuza'ren alarguna, Jesus-Biotkaren Ikastetxeko Miren-Alabaen lendakaria

G. B.

Iñaki, Malentxo, Miren Josebe ta Karmele bere seme-alabak; Genobebe Parisot eta Monzon'dar Telespor ezkon seme-alabak; senide, ezkon-senide, illoba, lengusu ta beste aideak, arren, otoi egin eta beraren Miren Deunaren elizan biar, astelenez, amaiketan, egingo zaizkan illetetara azaltzeko eskatzen dizute, betiko eskarron eskeñirik.

Donosti, 1935'n Dagonilla 11'n

Etxea: ANDIA, 2

Gure ta beste Getzai agurgarri baturik oiturasko azkespenak eman dituzte.

Biana, Segura ta Eskoriat an ere elizkizunak beraxen atsedenerako ospatuko dira.

Azkenez, biartik asi ta, goizeko bederatzietan, oi diran Gergori Deunaren elizeko aldare nagusian, asiko dira.

LA ITALIA DE HOY

"¡Huyamos de él!"

Por Julio de SARASUA

Nos hemos propuesto escribir un par de artículos para glosar la figura de Italia, y, sobre todo, para desenmascarar la ficticia situación que ella pregona. Vamos a ver la realidad de una tragedia que se consume poco a poco, a varios kilómetros de nuestra tierra, y a pocos pasos de nuestros corazones.

Es la Italia de hoy una inmensa prisión, cuya guarda está confiada a la milicia fascista, ejército puesto a las órdenes de Mussolini. No tienen derechos políticos más que un millón de ciudadanos provistos de la carta fascista, derechos que, por lo demás, son limitadísimos. El resto de los ciudadanos o son individuos resignados a su suerte, o rebeldes considerados fuera de la ley y que preparan el desquite inevitable e inexorable de la libertad.

Desde el punto de vista político e intelectual el fascismo se traduce por una resurrección del antiguo régimen. Tiene de él en efecto, el concepto absolutista del poder, el espíritu limitado, la ausencia de humanidad y el menosprecio hacia las libertades. Y, como a él, le falta todo sentimiento de derecho y de justicia.

El fascismo ha creado tres categorías de ciudadanos: los fascistas, a quienes se permite todo; los no fascistas, cuya dura ley es el trabajo y el silencio, y, por último, los antifascistas, contra los que es posible todo. ¿Pero es un régimen verdaderamente fuerte?

Entendámonos. Fuerte lo es por la fuerza de su milicia, de sus cárceles, de sus tribunales especiales, de sus campos de concentración y de su policía.

Al igual que Francisco II, último rey de Nápoles, Víctor Manuel III— que también será el último rey de Italia— podría señalar la potencia como símbolo del Estado.

Pero este régimen, tan formidablemente equipado para la represión, es en extremo débil por lo que toca al espíritu. Cuando se ve a Mussolini en las grandes paradas; cuando se le oye hablar, con la inconsciencia de un advenedizo, de su poder de granito, de la eternidad del fascismo y del aniquilamiento de las oposiciones; cuando se percibe el eco de sus grotescos "jamás" y de sus "siempre", más grotescos aún, no puede uno menos de sonreir. No hay derecho a ser grotesco en Roma, donde siglos de historia están atestiguando lo precario y baladí de toda obra humana.

Pero ese salteador de "grandes caminos" no se conforma con los plumeros, los uniformes y las condecoraciones, sino que se complace también evocando a César y Napoleón. ¡Admitido!... Pero César cayó bajo el puñal, y Napoleón terminó sus días en las frías brumas de Santa Elena. Y ambos habían paseado triunfalmente su espada de un extremo a otro del mundo.

¿Las victorias del dictador fascista? Unicamente las logradas sobre una clase política en franca decadencia, las obtenidas sobre obreros desarmados y contra pacíficas cooperativas, Casas del Pueblo o Redacciones de periódicos.

¿Sus obras? Ante todo, la supresión total de libertades. Disolver los partidos, suprimir la Prensa de oposición, monopolizar la escuela, convertir el deporte en medio de gobierno y transformar en cuarteles los sindicatos, no ha sido más que un sencillo preámbulo.

El fascismo ha hecho del espionaje la regla fundamental de su sistema. Una mitad de los italianos se ha dedicado a espiar a la otra mitad. Toda carrera, en cualquier ramo de actividad, lo mismo que en las fábricas, se hace a este precio. Espiar al camarada, al vecino, al amigo, al pariente; enriquecer los ficheros de la policía con todo informe útil: a eso ha quedado reducido el civismo en la Italia fascista. ¿Pero es al menos, para servir una gran idea? No. Se trata sencillamente de halagar als pasiones de una clase de política nueva, que tiene todos los defectos de la vieja, que defiende ásperamente sus mismos intereses y que se caracteriza, además, por la brutalidad de sus medios, por la ausencia de toda honestidad política, por su menosprecio a la fuerza del derecho y por su adoración al derecho de la fuerza.

El fascismo es hasta tal punto débil en los dominios del libre albedrío, que todos sus actos llevan el sello indeleble de la arbitrariedad.

(Continúa en la cuarta página)

EL REGIMEN DE TRIGOS EN NAVARRA

Decomiso de 7.944 kilos de trigo en dos partidas

Y multa a quien pretendía entrar otra desde Aragón

En sesión celebrada el día 9, ha acordado la Junta Superior de Contratación de trigo de Navarra el decomiso de una partida de trigo de 3.720 kilos, que circulaban sin guía, y de otra de 4.224 kilos, por hacerlo fuera de su plazo de validez. Los trigos decomisados serán puestos a la venta, entregándose al denunciante la tercera parte de su importe y quedando el resto a disposición del Ministerio de Agricultura.

Fundándose la Junta en que existe en Navarra trigos de todas clases y en exceso para su concurso, ha acordado la imposición de una multa al propietario de una partida que procedente de Aragón pretendía introducir en esta región y ordenando la vuelta del trigo a su origen.

No hay temor al MAREO en los VIAJES tomando ONDOIBIL

George Borrow en Pamplona

I

Hemos sido varios los vascos que nos hemos ocupado de este peregrino inglés, agente de la Sociedad Bíblica, que quería hacer protestante, nada menos, a España, a los vascos y a los gitanos. Ultimamente se ha ocupado del mismo el señor Urquijo en su ameno trabajo de la Riev que se titula **Vascófilos ingleses**; y anteriormente lo hicieron Elorrieta en su bellísima conferencia sobre el espíritu foral y Balparda en la pag. 24 de su **Historia.**

Carmelo Echegaray considera al extraño y para mí interesantísimo inglés, como el autor probable de dos artículos sobre Iztueta en **The Foreing Review and Continental Miscellany** de Londres; al menos así lo escribe en su conferencia sobre Iztueta en la página 8 que se incluye en el volumen de las fiestas de la tradición vasca en Donostia.

Todo aquel que haya estudiado las obras de Borrow, y mucho más quien haya leído la preciosa biografía suya por Knapp, distará muy mucho de considerarle con Menéndez Pelayo cuando habla de su "sandia simplicidad y escasa cultura" (p. 310 de los Heterodoxos) cuando por ejemplo en idiomas estaba mucho más enterado que el mismo Menéndez Pelayo.

Pero aunque no participemos de sus juicios, debemos agradecerle que nos haya hablado en la página 307 de que Borrow estuviera en el País Vasco, basándose en un artículo de Webster en el **Journal of the Gyps Lore Society** de Enero de 1889, página 150.

Como en su curiosísima **Biblia en España**, traducida por Azaña, no se habla de dicho viaje para nada, yo puse muy en duda esa información pelayana. A instancias mías, el profesor **oxoniense Mr. Entwistle** tuvo la amabilidad de darme un extracto de ese artículo, que en vista de su interés lo hice copiar por entero a un amigo mío, llamado Mr. Wilfred Linton.

Dice Webster que el carlista marqués de Santa Coloma le contó que Borrow era corresponsal del **Morning Herald** y que por una crónica desagradable para Quesada, éste le hizo encarcelar en la ciudad de Pamplona cuando dirigía la guerra carlista en Navarra. Entonces Borrow, por medio del embajador inglés Villiers y el carlista Santa Coloma, logró que le libertaran.

Pero la cronología del viaje de Borrow pone todo eso muy en tela de juicio, ya que Quesada cesó de mandar en el Norte en Julio de 1334 y nuestro inglés llegó a la costa gallega el 10 de Noviembre de 1835. Añadamos a ésto que Borrow habla bien de Quesada en la pág. 143 y que todo ello debe ser una confusión de Santa Coloma, ya que el corresponsal en cuestión era **Mr. Grumeisen** que cayó preso en Munilla (Rioja) en Octubre de 1837 cuando regresaba del cuartel de don Carlos, y además Quesada fué muerto en 1836.

Menéndez Pelayo no conocía el libro de Knapp que es de 1899, o al menos no lo utilizó para rectificar su aserto. Cree Knapp para explicar esos relatos, que Borrow pudo haber estado preso en Pamplona los años 1826 o 1827. Yo lo dudo mucho pero al menos una pesquisa en ese sentido quizá nos diera datos acerca del DR. Oteiza que lo tradujo más tarde al euzkera uno de los Evangelios.

Es extraño que Knapp piense en la posibilidad de la prisión de Borrow en Pamplona cuando nos prueba que el otro corresponsal del **Morning Herald** en 1827 que se le parecía en el estilo, no podía ser Borrow Como Borrow no sabía crear caracteres me parece que lo que cuenta de España en 1826 y tantos sucedería a su amigo irlandés **Murtagh**; de otro modo ¿cómo podía colocar en 1827 la Guerra de la Fe?

ENEKO.

Doña Ana María de Lardizabal de Ganuza

En su residencia de Escoriaza falleció cristianamente anteayer la respetable y distinguida dama doña Ana María de Lardizabal, viuda de Ganuza (q. e. p. d.).

Nada hacía temer tal desgracia, súbita e inesperadamente ocurrida y que llena de duelo a una familia de fuerte arraigo en Guipúzcoa y de generales prestigios en todo el País Vasco, arraigo y prestigios bien afirmados por la finada con la adhesión eficaz a toda obra de transcendencia para la tierra suya y el constante ejercicio de todas las virtudes, singularmente la de la Caridad, bien conocida de cuantos supo doña Ana María necesitaban consuelos o recursos. Cuantos la conocieron, entristecidos hoy por la pérdida irreparable, bendecirán su memoria y siempre la recordarán con sincero cariño, con gratitud, con respeto y afecto.

A todos los familiares, especialmente a los hijos, don Ignacio, doña Magdalena, doña María Josefa y doña Carmen, e hijos políticos, entre los que se cuenta nuestro buen amigo el diputado a Cortes don Telesforo de Monzón, acompañamos cordialmente en su pena.

En la esquela que aparece en este número se detallan los funerales y otros actos de sufragio que se celebrarán por el alma de la finada. ¡Que Jaungoikoa haya acogido en su seno a la bonísima doña Ana María de Lardizabal, viuda de Ganuza!

POR CASTEJON

Para su iglesia parroquial

Para la construcción de esta Iglesia, se reciben donativos en las Oficinas de la Asociación Católica de Padres de Familia, Plaza de la República, 7, bajo. Pamplona.

Donativos recibidos en la presente semana:

	Pesetas
Don Agapito Ibarra, de Espinal	5'00
Don Juan Albizu, Párroco de San Saturnino de Pamplona	100'00
Una feligresa de Pamplona	5'00
Un católico de Pamplona	5'00
M. S., de Pamplona	5'00
Don Manuel Pina Rezabal, de Fitero	25'00
TOTAL	145'00

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION

Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libreta ordinaria a la vista	3.00 %
Imposiciones anuales	4.00 %
Imposiciones semestrales	3.60 %
Cuentas corrientes a la vista	1,50 %

SEGUROS SOCIALES.—PENSIONES A LOS 65, 60 ó 55 AÑOS A CAPITAL CEDIDO Y A CAPITAL RESERVADO.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—SEGURO DE MATERNIDAD.—SEGURO DE ACCIDENTES DE TRABAJO.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES.

OFICINAS CENTRALES

En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.--Nueve bocacalles

SUCURSALES: Alsasua, Aoiz, Atallo, Arriba Caparroso, Cárcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla Sangüesa, San Sebastián, Tafalla, Tudela, Viana y Vera de Bidasoa.

Doctora ARIZ ELCARTE

Médico Puericultor Titulado

Medicina infantil. Señoras

P. Caballero, 4, 1.º Tel. 1215

M.C.D. 2022

Información de la vida local

VIAJES

Después de pasar una temporada en San Sebastián y Pamplona ha vuelto a Beruete el capitalista don José Echarri.

—Fué a San Sebastián con su familia el médico don Carlos Juaristi.

—Ha venido de Logroño el vigilante de la estación del ferrocarril de aquella capital don Félix Loma.

—De Alcoz (Ulzama) ha ido a Guetaria el joven José Alfaro y Ruiz de Galarreta.

—De Logroño se ha trasladado a Sansol don Toribio Gómez.

ACADEMIA DE CORTE Y CONFECCION
MARTI
Sencillo y práctico
Consúltense condiciones y precios
De 7 a 9 hora nocturna a precios de pura propaganda
TOMASA SAN MARTIN
ESTAFETA, 25, primero
PAMPLONA

—Volvió de Milagro el concejal del Ayuntamiento de Pamplona don Antonio Sanchez Doussinague.

—Procedentes de Zaragoza se encuentran en Villava las señoritas Pilarín y María Eugenia Oria.

—Han venido de Amorebieta y Vitoria las virtuosas religiosas Hermanas Anunciación de la Virgen de Begoña y Felisa, de la Clínica de San Miguel.

—Fué a San Sebastián con sus hijas don Julián Felipe.

Autobús a Salies de Bearne

El día 18 del actual, con motivo de las fiestas navarro-bearnesas de Salies de Bearn saldrá de Pamplona un autobús a las 6 y media de la mañana, para volver al día siguiente, 19, a las ocho de la mañana. Precio del asiento, 15 pesetas. Para detalles, Comité de Turismo, teléfono 1287.

—De Bilbao ha ido a Azagra don Roque Blasco.

—Marchó a Bilbao don Jesús de Salinas.

—Veranea en Burguete con su señora e hija y madre política, doña Trinidad Galdurez y don Ricardo Irigaray.

—De Bilbao ha ido a Santesteban doña Anunciación de Larrea.

—Ha marchado a San Sebastián el notable arquitecto don Joaquín de Zarranz.

—Salieron para Zarauz, donde pasarán una larga temporada, los distinguidos jóvenes don José María de Repáraz y don Pedro de Huarte.

Daniel Galán
ODONTOLOGO
San Antón, 19 Pamplona

—De San Sebastián ha vuelto a Tudela el Juez de Instrucción don Luis López Ortiz.

—Fué ayer a Zarauz la señorita María Luisa Oficialdegui.

—Volvió de San Sebastián a Tudela el abogado don Ruperto Cuadra.

—Ha vuelto de Burguete el distinguido joven don Manuel de Aranzadi.

—De Tudela ha marchado a Cestona doña Silvia Arranz.

EUSKELTZALEEN ORATZA
Euskeraz
ARRIETA JOYERO
Lko. BAT
Saltzalientzat
Saneurri bereziak
Legazpi, 10'an-Urrut' 13777-Donostia

—Ayer salió para San Sebastián, donde pasará una temporada, el joven y culto médico de la Casa de Socorro don Víctor Cadena.

—Fueron a Zarauz lasa señoritas Puri y Gloria Martínez y Maru Pi.

—Salió para Solares (Santander) la señorita María Teresa Ruiz de Galarreta.

—Fué ayer a Zarauz don Gerardo de Lampreabe, querido amigo nuestro.

Muriel
ODONTOLOGO—García Castañón, 4

—De Tudela ha ido a San Sebastián con sus hijos la señora del comerciante tudelano don Benigno Jovellar.

—Ha ido a Roncesvalles don Juan Olagüe.

—Marchó a Deva con sus hijos doña Olegaria Guerendiain.

—Hoy sale para Aldaz, donde pasará una larga temporada, la bellísima señorita Miren de Elizondo.

—Procedente de Madrid se encuentra entre nosotros el conocido industrial don Félix Herrera.

—Marcharon a Urberuaga de Ubilla los señores de Alzola y Manterola.

—A San Juan de Pie de Port fué la encantadora señorita Dorotea Gárriz.

—Veranea en Fuenterrabía con su distinguida familia don Ramón Bajo, director de la Caja de Ahorros de Navarra.

—Volvió de Madrid con Celestino Archanco.

—Fué a Zarauz con su familia el abogado don José Joaquín Montoro.

Contabilidad y Cálculo Mercantil
ENRIQUE AYARRA
CIUDADELA, 13, SEGUNDO

—Marchó a San Juan de Luz el distinguido joven don José Maraver.

—Ha ido a Montes Claros el R. P. Eduardo Aguilar, Prior de los Dominicos de esta Residencia.

—Volvió a Lecumberri el teniente de alcalde, don Pedro José Arraiza.

Casa Arrillaga
RELOJERIA -- OPTICA
AJARNAUTE, Zapatería, 59, PAMPLONA

—Marchó a Irún la señorita Juanita Marquina.

—Volvió de Vitoria con su hija la señora de don Eusebio García Mina.

—Vino de Oloriz el secretario don Anacleto Vicente.

—Al Balneario de Belascoain han llegado: Doña Encarnación Lasala, de Fustiñana y doña Amalia Lizarragaa, de Oco.

—Del mismo Balneario han salido: Fr. Nicolás (Carmelita) y don Luis Iribas, para

MADERAS
De pino, Roncal y entarimados
ANTONIO ERICE

Pamplona; don Pablo Lozano, para Zudaire; don Isaac Zúñiga, para Baquedano; don Baldomero Muro, para Arnedo; don Salustiano Eguizabala, para Bergasa; doña Loreto Saenz, para Enciso; doña Julia Escagüés, para Sangüesa; don Lorenzo Sarriés, para Roncal; don Fernando Rodríguez, para Madrid; doña Josefa Cabodevilla y doña Teresa Agreda, para Magallón; doña Margarita Garayoa, para Tarazona y don Toribio Abrego (Pbro), para Arroniz.

J. A. Sagüés Irujo
ODONTOLOGO
MAYOS X.
Sarasate, 33, 1.º Teléfono 1647

VARIAS

En las oposiciones celebradas en Madrid para Secretarios de Ayuntamiento de segunda categoría ha sido aprobado con brillante puntuación don Gaspar Murillo, de Lazagurría, por lo que le felicitamos.

PROXIMOS ENLACES

Muy en breve celebrarán en Tudela su enlace matrimonial don Félix Suescun Ezcay y la bella señorita, culta profesora de primera enseñanza, María Luisa Molina Fernández.

Segundo Arpide
ODONTOLOGO
Mercaderes, 9 segundo, Pamplona

—El día 25 del actual, en la iglesia de San Felipe y Santiago de Zaragoza, contraerán matrimonio el tudelano don Mariano de Miguel Peré ya la bella señorita Rosa Sesma Bueno.

Reciban ambas parejas y sus familias nuestra enhorabuena por anticipado.

ENFERMOS

Se encuentra enfermo don Babil Landivar, conocido fondista de esta capital.

—También se halla enfermo el culto abogado don Alfredo Irigaray.

EL ESTOMAGO, ELEMENTO DIRECTRIZ DE LA VIDA

El estómago es el órgano principal que regula todas nuestras funciones. No es el origen de la energía vital, pero si el más firme apoyo sin el cual el corazón, el hígado y riñones no pueden ejercer sus actividades normalmente. Si falla el estómago, tarde o temprano sufrirán las consecuencias las vísceras más importantes de la economía. Por esto es necesario asegurar una buena digestión tomando después de las comidas una pequeña dosis de polvo o dos o tres tabletas de Magnesia Bisurada. Los gases, hinchazones, insomnio, ardores, vómitos y todo exceso de acidez se desvanecerán en tres minutos usando la Magnesia Bisurada. Con este remedio, recomendado por los más eminentes Doctores, evitará el que tales dolencias lleguen a ser crónicas. El uso de la Magnesia Bisurada le permitirá elegir sus alimentos favoritos e ingerirlos sin temor a dolores digestivos. Se vende en todas las farmacias al precio de pesetas 2'65 en tabletas y a pesetas 4'15 en polvo.

Noticias y sucesos

Se suicida por los quebrantos sufridos a causa de los temporales

Un niño ahogado en el Irati.-Vuelco de un camión.-Revólver hallado en el portal de Francia.-Mieses quemadas

CASA DE SOCORRO

En este benéfico establecimiento se presentaron ayer y fueron asistidas las siguientes personas:

Domingo Solana, de 24 años, de herida incisa en la mano derecha, por explosión de una gaseosa.

Javier Valencia, de 6 años, de cuatro heridas contusas en cabeza y cara, producidas por mordeduras de perro.

M. S. de 4 años, de herida cortante en la pierna.

Angel Martín, de 17 años, de herida contusa en mano izquierda, por agresión.

Pablo Bronco, de 29 años, de herida contusa en cuero cabelludo, por caída de bicicleta.

Crescente Zoroquiain, de 11 años, de heridas contusas en región superciliar derecha y contusión en párpado inferior derecho, por pedrada.

Genaro Lacoma, de 26 años. de heridas contusas en la frente y cara y erosiones, producidas en riña.

Luis García, de 47 años, de herida contusa y contusiones generalizadas, por atropello de camioneta.

Joaquín Andueza López, de 11 años, de herida contusa en cuero cabelludo, de pronóstico reservado, por pedrada.

Además se practicaron tres reconocimientos para bagages.

FATAL RESOLUCION

Dicen de Corella que anteayer apareció en la cocina de su casa el cadáver del vecino Pascual del Barrio Marín, que presentaba un corte en el cuello, producido por una navaja barbera, cuya arma fué encontrada al lado de aquél.

El infortunado contaba 37 años de edad y era natural de Fuentes de Magaña.

Se cree que puso fin a su vida disgustado por las pérdidas sufridas en el campo.

El Juzgado ordenó el levantamiento del cadáver y su traslado al depósito, donde le fué practicada la autopsia.

Pascual del Barrio deja mujer y tres hijos de corta edad.

¿QUIEN TIRO LA PIEDRA?

En la Casa de Socorro fué curado ayer de una herida contusa en el cuero cabelludo de pronóstico reservado producida por una monumental pedrada que le pegó otro chico de su edad, el niño de 11 años, Joaquín Andueza López, el cual una vez asistido convenientemente por los facultativos de guardia señor Ariz y Sánchez, pasó a su domicilio de Navarrería 14 quinto derecha.

CAZADOR CAZADO

Por la Guardia civil del puesto de Abárzuza fué sorprendido cazando, el vecino de Zurucuain, Manuel Azcona, y al ser requerido para que entregara la escopeta de dos caños que llevaba, lejos de obedecer huyó, pero fué reconocido por la pareja, la cual se hizo cargo de la escopeta, para la que carecía de licencia de uso, así como de caza. Fué denunciado al Juzgado del valle de Yerri.

NIÑO AHOGADO

Comunican de Oroz-Betelu que encontrándose con otros niños bañándose en el río Irati el niño Prudencio Irigoyen Villanueva, de 5 años, al intentar coger alguna chipa tuvo la desgracia de resbalarse y caer en un pozo, pereciendo ahogado.

"LOS AMIGOS DEL ARTE"

Hoy saldrán de excursión, en autocar, con objeto de pasar el día en Fuenterrabía y San Sebastián, un nutridísimo grupo de componentes de esta simpática Sociedad, los que, aprovechando la estancia en Fuenterrabía, darán un pequeño concierto durante la comida a los niños de la Colonia y obsequiarán a éstos con dulces.

INCENDIO DE MIESES

Noticias oficiales recibidas de Peralta dan cuenta de que en una finca enclavada en el punto denominado "Torrenueva", propiedad del vecino Emilio Irigaray, se produjo un incendio, quemándose varios montones de avena.

Practicadas gestiones por la Guardia civil se enteró de que el incendio fué intencionado, habiendo sido pasto de las llamas 23 montones de la citada mies, con un valor aproximado de unas setecientas cincuenta pesetas. La benemérita continúa sus gestiones para dar con el incendario.

UNA FERRERIA

Cuando marchaba por la carretera de Tudela en el kilómetro 56, próximo a la villa de Peralta, el camión matrícula San Sebastián número 9300, propiedad de Franco y Hermanos, salió un perro, y por no atropellarlo hizo un viraje perdiendo la dirección y volcando en la cuneta. Afortunadamente el conductor salió ileso del accidente. El camión resultó con desperfectos de consideración.

PRESENTACION VOLUNTARIA

En la Comisaría de Vigilancia se presentó en el día de ayer voluntariamente una joven de 18 años que estaba reclamada por el Juzgado de San Sebastián, la cual ha sido puesta a disposición del Juez de Instrucción de esta capital.

¿DE QUIEN ES REVOLVER?

Por el Guardia municipal Eduardo López ha sido entregado en Comisaría un revólver encontrado en las murallas del portal de Francia.

NIÑO MORDIDO POR UN PERRO

En la Casa de Socorro ha sido asistido de lesiones leves, producidas por mordedura de perro, el niño de seis años Javier Valencia.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL

Por el agente de la Guardia municipal señor López, fué entregado en Comisaría de Vigilancia, un revólver oxidado que fué hallado por unos niños en el Redín, el cual quedó depositado en aquella dependencia.

—×—

Igualmente fué conducida a la Comisaría por el agente señor Migueliz, Juana Richard de Sigler, la que por los comercios de la ciudad, ofrecía ganancias poco "limpias" tal como la de pagar 0'55 pesetas por cada moneda de plata de 0'50 pesetas, extraviándose como es natural, algunas en el cambio.

Fué puesta, como queda dicho, a disposición de la citada dependencia.

GOBIERNO CIVIL

—×—

Llegada del Ministro de Industria

—×—

Vigilancia de unos bañistas

En nuestra conversación de por la tarde con el señor Gobernador, nos dió cuenta de la llegada del Ministro de Industria y Comercio, don Rafael Aizpún, sobre el mediodía. El señor Sola había estado a cumplimentarle. Dijo que pensaba estar en Pamplona hasta el miércoles, día en que marcharía a San Sebastián para asistir al Consejo de Ministros que allí ha de celebrarse.

Agregó el Gobernador que había dado órdenes terminantes al Comisario de Vigilancia para que mañana, por ser domingo y haber seguramente más afluencia de gente en el río, le diese cuenta de cuantas infracciones pudieran notarse a las órdenes que tiene dadas a este respecto, ordenes que deberán cumplirse estrictamente.

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS:
Concepción Uceda Lanzurica.
MATRIMONIOS:
Jesús Goiburu de Pampiona con Soledad Hidalgo de San Sebastián.

Ciclistas
"Orbea" ha lanzado el último modelo de la temporada
Exclusivista en Navarra

Caja de Ahorros Municipal
Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales	4,00 por 100
Imposiciones semestrales	3,50 " "
Libretas ordinarias	3,00 " "
Cuentas corrientes a la vista	1,50 " "

OFICINAS CENTRALES: Doña Blanca de Navarra (antes calle Mercaderes). Chaflán con la Chapitela. Agencia en el Mercado del Matadero 1-1

ANIS LAS CADENAS
[illegible] DEPOSITO [illegible] CONSTITUCION 10 TELEFONO 1340

Burlada, teléfono 2620.

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy día 11 en la iglesia de San Agustín y el día 15, festividad de la Asunción de la Virgen, en San Lorenzo.

Durante los días laborables del presente mes la Exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis hasta las ocho de la tarde.

EN LOS PADRES CARMELITAS

Desde el 10 de Agosto Novena al Excelso Patriarca San Joaquín.

Por la mañana.—En las misas de seis y media y ocho, se hará la novena del Santo.

Por la tarde.—A las siete, Exposición, rosario, novena, plática, y cánticos.

Las pláticas están a cargo del R. P. Eulogio de S. C. de Jesús (C. D.)

El día 18 fiesta principal del Santo.

Por la mañana.—A las siete y media, misa de comunión general. A las diez, misa solemne.

Por la tarde.—A las siete y media, función solemne con S. D. M. expuesto, en la que predicará el R. P. Eulogio.

Después de la Reserva solemne se hará la procesión por las naves de la iglesia con la Imagen del Glorioso Patriarca.

Durante todo el día 19 estará expuesta a la veneración de los fieles la imagen del Patriarca San Joaquín.

CONGREGACION DE DEVOTOS DE SANTA FILOMENA (PP. CARMELITAS)

Hoy, día 11 de Agosto celebrará la festividad de su Santa Patrona a las diez de la mañana, con misa solemne, votiva, de la Santa y sermón que predicará el R. P. Angélico de Santa Teresa.

El día 12, a las ocho de la mañana, se celebrará solemne Aniversario con misa de requiem y responso cantado, en sufragio de los difuntos congregantes.

EN SAN AGUSTIN

La Archicofradía de San Francisco Javier celebrará su función mensual hoy, domingo, día 11.

Por la mañana habrá comunión general a las ocho.

A las diez, misa solemne y sermón.

Por la tarde, a las ocho, rosario, solemne ejercicio con Gozos, y reserva del Santísimo Sacramento.

Después se dará a adorar la Reliquia del Santo.

—×—

Comunión mensual para niños y niñas el día 11 a las ocho.

EN SAN FERMIN DE ALDAPA

La Archicofradía de Madres Cristianas celebrarán hoy domingo, día 11, sus ejercicios espirituales de esta forma:

Por la mañana: misa con ejercicio, a las seis y media y a las ocho misa de comunión general con órgano y motetes al Santísimo Sacramento.

Por la tarde, a las siete y media, Exposición de S. D. M., estación, rosario, Invocaciones a Santa Mónica, cánticos piadosos y reserva.

Predicará el R. P. Publio Alonso.

SAN LORENZO

—oOo—

Mecetas en la Rochapea

Ayer, sábado, día de San Lorenzo con un tiempo que ni hecho de encargo sale mejor, dieron comienzo las clásicas fiestas del barrio de la Rochapea.

No hará falta que digamos que se vieron sumamente concurridas, sobre todo de gente joven de nuestra ciudad, pues a la hora de la música— de seis a ocho y de diez en adelante parecía más bien la Plaza del Castillo que la Rochapea.

Esto no quiere decir que no hubiera gente de otros sitios, sino todo lo contrario, ya que había "representaciones" de varios pueblecitos de aquellos alrededores.

Hoy como domingo esperan los "rochapeanos" se dará cita toda la juventud pamplonesa, puesto que habrá música a todo pasto, y por la tarde se celebrará la anunciada carrera ciclista.

¡¡Ah!!, no se olviden ustedes de llevar buena bolsa, pues hay rellenos estupendísimos.

II CIRCUITO DE LA ESTACION

Hoy domingo a las cuatro en punto de la tarde se celebrará el II Circuito de la Estación, el cual promete ser muy interesante por el entusiasmo que existe entre los corredores inscriptos para esta prueba:

1.—Tomás Uriz (campeón rochapeano).
2.—Angel Mendía.
3.—Desiderio Leache.
4.—Vicente Andraiz.
5.—Francisco Eleta.
6.—Jesús Pascual.
7.—Sandalio Martano.
8.—Benito.
9.—Enrique Martínez.
10.—Pedro Otazu.
11.—José Leandro.
12.—Sergio Iribarren.
13.—Miguel Aldaz.
14.—Saturnino Arrarás.
15.—Emilio Pemán.
16.—Estanislao Lesaca.
17.—Fermín Añezcar.
18.—Francisco Serrano.
19.—Jenaro Maes.
20.—X.
21.—Scorticati.
22.—X. X.
23.—X. X.
24.—X. X.
25.—J. Z.
26.—Francisco Lesaca.
27.—Francisco Calderas.

Los premios son los siguientes:

Una hermosa Copa de plata.

15 pesetas y un estuche completo de afeitar.

10 pesetas y una caja de calcetines.

10 pesetas y una botella de anís de "La Asturiana".

5 pesetas y una botella de vino de Málaga.

5 pesetas y un paquete puros y un encendedor.

5 pesetas y un cinturón y un puro habano.

5 pesetas y una caja de tubos de disolución.

Al 9, 10, 11, 12 y 13, cinco pesetas y una caja de tubos de disolución.

Se ha establecido una prima de una bonita copa de plata para el primer corredor que en la tercera vuelta corone la cima del monte de Santa Lucía en primer lugar.

Para el último corredor clasificado se le regalará una bonita pipa.

INTERESANTE PARA LOS CORREDORES

Los corredorse deberán presentarse media hora antes de la salida para la colocación de los dorsales.

La meta se cerrará media hora después de haber llegado el primer corredor. El reparto de premios se verificará una vez terminada la prueba.

"La Beriainesa" a San Sebastián

Día 11. Salida 7 mañana, regreso 10 noche. Ida y vuelta 10 pesetas. Billetes Zapatería 51 tienda y Ciudadela 3. Peluquería de Julio Martínez.

DE LA ALCALDIA

—oOo—

Si sólo dependiera del alcalde accidental

—×—

El del Mochuelo sería un fino pavo real

Al personarnos ayer los periodistas en la Alcaldía nos manifestó el alcalde accidental, don Miguel María Azcárate, que le había visitado el teniente de alcalde don Valerio Zabalza —que en unión del concejal señor Dorronsoro fué en representación del Municipio a Santander— para darle cuenta de las atenciones que han tenido con ellos los munícipes de la citada ciudad montañesa.

Aprovechando la estancia en aquella capital los señores Zabalza y Dorronsoro se trasladaron a Pedrosa, visitando a los niños de Pamplona que se hallan fortaleciendose en aquel lugar. Ni que decir tiene que los encontraron muy mejorados físicamente y que estos los recibieron alborozados.

EL SEÑOR ALCALDE Y LOS VECINOS DEL MOCHUELO

Nos dijo también que había leído el suelto aparecido ayer en LA VOZ DE NAVARRA firmado por varios vecinos del Mochuelo en el que se le denuncian las pésimas condiciones higiénicas que reúne aquel populoso barrio.

He de decirles —nos manifestó el señor Azcárate— que cuando yo era concejal presenté una moción para que en aquel lugar se hicieran las obras necesarias para higienizarlo debidamente, incluso la implantación de un lavadero; pasando la moción a la Dirección de Obras para que hicieran el presupuesto; poco tiempo después la Dirección hizo el presupuesto pedido, el cual ascendía alrededor de ciento quince mil pesetas, quedando todo ello en suspenso por no contar el Municipio con dicha cantidad.

Espero —siguió diciéndonos el señor Azcárate— que en plazo muy breve esté el Ayuntamiento en condiciones de poder llevar a cabo tan importantes obras de higienización.

Respecto al desagüe de la Casa de Misericordia se darán inmediatamente órdenes para que sigan su cauce normal las aguas residuales.

VISITAS Y FIRMA

Y por último nos dió cuenta de que había firmado numerosos asuntos y recibido varias visitas, entre éstas la de don Sebastián San Martín y la del subdirector de la cárcel.

Servicio de enfermos
PARROQUIAL
San Saturnino.--Don Cayo Burdain Campana, 4, primero.
San Nicolás.--Don Marino Ayerra Navas, 3, primero izquierda.
San Juan.--Don Eduardo Lázaro Chapitela, 20, tercero.
San Lorenzo.--Don Marcelo Larrainzar Mayor, 118, primero.
San Agustín.--Don Francisco Elordi, San Agustín, 8, primero.
FARMACEUTICO
Señor Ezcurra (Don Pío), Nueva, 1.
Señor Ezcurra (don Miguel), Avenida Carlos III, 6.
Señor Sagredo, Mayor, 110.

TOCINO SALADO
al detall a 2,80 pesetas kilo
por mayor a 2,60 pesetas kilo.
CASA ARGAL.--Mercaderes 22

M.C.D. 2022

Información telefónica general

DE LA REGION

Donostia, gubernamental

Ayer llegó el Ministro de Marina, hoy arribarán los de Estado y Guerra y el miércoles lo harán los restantes y su presidente.

Son expulsados de Guipúzcoa ciento once indeseables.

Guipúzcoa

Donostía 10, 23'30

EXPULSION DE 111 INDESEABLES

Según nota que se nos facilitó, durante el pasado mes de julio fueron explsados de la región por indeseables 111 individuos, de ellos 43 recogidos en la cárcel, 34 detenidos en las estaciones por viajar sin billete, 31 recogidos en los pueblos y tres entregados al gobernador por su calidad de extranjeros.

Estas expulsiones fueron realizadas por el Cuerpo de Miqueletes.

EN EUZKO-ETXEA, GRAN CONCIERTO

Mañana, domingo, a las diez de la noche, organizado por la citada entidad, como final de los actos conmemorativos de las bodas de plata del 6 de agosto, tendrá lugar en sus amplios locales, un extraordinario concierto musical, a base de los notables artistas de Euzko Abesbatza, señorita Embil y señores Olaizola, bajo, y Zagartzazu, con un selecto programa.

EL PAIS VASCO EXCEPTUADO

El presidente de la Gestora manifestó a los informadores que hoy aparecería en la "Gaceta" la ley sobre la forma de la Reforma agraria, y, como era de esperar, se ha encargado de su aplicación a las Diputaciones, por lo que el país vasco queda exceptuado de la ley general.

POR LOS FRONTONES

En el Urumea contendieron Abrego II y Ugarte contra Ostolaza y Getaria. El encuentro fué competidísimo, con igualadas en los tantos 2, 4, 5, 7, 8, 9, 10 y 38; de aquí salieron por delante Ostolaza y Getaria ganando por tres tantos.

—En el Moderno Mugueta y Arruabarrena perdieron por once tantos, frente a Larramendi y Abarisqueta.

ESTUDIANTES PARISINOS

Dijo el Alcalde a los informadores que había llegado un grupo de estudiantes parisinos para los que estaba buscando lugar adecuado donde pudieran cómodamente acampar.

MULTAS GUBERNATIVAS

El Gobernador impuso una multa de 50 pesetas a un taxista que en la estación de Amara cometió una incorrección con un viajero.

También impuso una multa de cien pesetas a un súbdito francés por armar un escándalo en la frontera.

NUEVO SERVICIO DE TRENES

La Compañía del Norte va a establecer como ensayo desde mañana dos servicios de tenes a las doce de la noche; uno con dirección a Hendaya y el otro a Tolosa.

LA LLEGADA DE GIL ROBLES

Mañana llegará Gil Robles, que sentará sus reales en San Juan de Azkoitia.

EL MINISTRO DE ESTADO

El ministro de Estado llegará a ésta mañana por la tarde.

ROYO VILLANOVA

Esta noche ha llegado procedente de Madrid el señor Royo Villanova, quien se hospeda en casa de su hermano.

BAUTIZO DE UN JOVEN AFRICANO DE DIECIOCHO AÑOS

Mañana, domingo, en el Santuario del Corazón de María (Barrio d eGros) tendrá lugar el bautizo de un joven de dieciocho años, natural de las posesiones españolas del Golfo de Guinea.

Vizcaya

Bilbao, 10 (22'30)

INTERESANTE PARTIDO A MANO

Hoy en el Frantón de Portugalete se ha celebrado un interesante partido de pelota a mano entre Irureta y Mondragonés contra Egia y Kortabitarte

Irureta y Mondragonés han cumplido los veintidós tantos cuando los contrarios contaban quince.

El encuentro ha sido presenciado por numeroso público.

UNA REUNION DE LAS DIPUTACIONES VASCAS

En la Diputación se dió cuenta a los periodistas de las visitas recibidas, entre las que se contaron la de la Gestora municipal de Santurce.

El señor Pérez Arancibia, que por ausencia del señor Gallano está en funcones de Presidente, manifestó que el lunes marchará en compañía del gestor señor Bengoa a Gazteiz (Vitoria) con el fin de asistir a una reunión en la qu ehan de tomar parte representaciones de las Diputaciones vascas.

LA LLEGADA DE LOS ROUTIERS DE LA VUELTA AL PAIS VASCO

En el Gobierno civil se dió noticia a los informadores de los visitantes que acudieron a este centro oficial, entre los que se contaba el nuevo cónsul de Grecia, don Luis Barreiro.

El Director de "Excelsius" estuvo para participar al Gobernador que a consecuencia de la suspensión de las regatas, la llegada de los corredores en la etapa final de la Vuelta ciclista al País Vasco será a las cinco de la tarde.

UNA NOTA DEL GOBERNADOR CIVIL

Dió cuenta a los informadores el señor Rico de que había dado una nota a la prensa, haciendo notar que había hecho gestiones cerca de las representaciones radical y cedista en la gestora municipal de Bilbao con el fin de zanjar las diferencias que parecían distanciar a ambos sectores.

Añadió que este distanciamiento de ambas minorías no tenía interés y que había sido provocado por el afán de ambas minorías de que sus trabajos fueran más eficaces.

DOS CONSEJOS DE GUERRA

Se han celebrado dos consejos de guerra; uno contra Tomás Ornes Deusto, procesado por excitación a la rebelión, y otro contra Juan Remón González y dos más.

Las sentencias no se darán a la publicidad hasta que sean aprobadas por el General de la división.

DOS DETENIDOS

En Galdákano han sido detenidos Eladio Martínez, de cuarenta años, y Esteban Cuadrado, de veintinueve, a quienes se les ocuparon varios objetos sustraídos.

UNA JIRA

El Batzoki de Deusto ha organizado para mañana domingo una interesante jira a Larrakoetxe, donde se desarrollará un interesante programa de fiestas.

Mírame de cerca

Verás que no necesito maquillaje para llevar el cutis fino, mate y sin el menor defecto.

Es efecto del **Jabón Richelet**, eficacísimo para suprimir rojeces, granos, erupciones y todas las imperfecciones cutáneas. Gran auxiliar de la transpiración; excelente tónico para los tejidos y bálsamo maravilloso como calmante y cicatrizante. Es, además, un soberbio jabón de tocador, ideal para la mujer por su fragancia elegante y seductora.

Compre usted para prueba la nueva pastilla económica que cuesta **95 céntimos nada más.** Cuando conozca sus admirables propiedades, de seguro empleará la **pastilla grande de 1,80.**

EN PERFUMERIAS DROGUERIAS FARMACIAS Y BAZARES

JABON RICHELET

LABORATORIO RICHELET

San Bartolomé, 30 y 32.-San Sebastián

NOTICIAS DE MADRID

Gil Robles no concede importancia a un manifiesto de la Jap.

Se teme tengan otro destino las armas correspondientes a las licencias de caza concedidas en número superior al de años anteriores.

Madrid 10, 23'30

EN GOBERNACION

A los periodistas dijo el ministro de la Gobernación carecía de noticias de interés que comunicarles.

—Unicamente— agregó—, supongo que ya tendrán ustedes noticias del suceso ocurrido en Horta (Barcelona), en el que resultó muerto un hombre.

Lo ocurrido es lamentable y se produce con alguna frecuencia en aquella barriada, donde en numerosas ocasiones se hostiliza a la fuerza pública. Anoche la Guardia civil trató de cachear a unos sospechosos, quienes contestaron con tiros. La Benemérita hizo uso de las armas, hiriendo mortalmente a uno de los agresores.

Como digo, el hecho, aunque muy doloroso, fué inevitable.

Un periodista le preguntó si era cierta la noticia publicada por un periódico de anoche, procedente de Londres, respecto al viaje a aquella capital del jefe del Gobierno.

El ministro dijo que no tenía la menor noticia de ello.

Dijo que el señor Lerroux continúa en Baños de Montemayor, donde permanecerá hasta el martes.

SOBRE UN CONCURSO

En la Dirección de Bellas Artes facilitaron una nota en la que se dice que conocidas las quejas formuladas por presuntos concurrentes al concurso nacional de Música respecto a exigüidad del plazo, la Dirección general de Bellas Atres se cree en el deber de manifestar que la limitación obedece a deseo de procurar contribuir al mayor esplendor de los actos que se organicen en el homenaje a Lope de Vega, ejecutando si fuera posible, las obras que resulten premiadas en este certamen.

Teniendo en cuenta este propósito, no ha habido más remedio que restringir el período de admisión de trabajos, no pudiéndose aducir tampoco que la convocatoria pudiera haberse hecho con anterioridad, por sencilla razón de que el presupuesto de gastos del Ministerio, que es el que señala la cuantía y extensión de los concursos, no ha sido publicado en la "Gaceta" hasta mediados del mes de julio último.

DISPOSICIONES OFICIALES

La "Gaceta" publica, entre otras, las siguientes disposiciones:

Decreto de Guerra disponiendo se constituya bajo la presidencia del Consejo de Ministros un Comité nacional para la defensa pasiva de la población civil contra los peligros de los ataques aéreos, integrada por los ministros de la Gobernación, Instrucción Pública, Guerra, Marina y Obras Públicas.

Otro ídem que sobre la base de la antigua fábrica nacional de productos químicos se constituya un centro que se denominará Centro de Estudios y experiencias de "La Marañosa", cuyo objeto será todo lo relativo a la preparación de la guerra química.

Otro relativo a la elección que ha de ejercer el cometido de profeosrado en las Academias y Centros militares.

Orden de Trabajo aprobando el modelo del libro oficial de registro de productos estupefacientes.

Otra ídem restificando los preceptos de lo sartículos 18, 24, 8 y 19 de los reglamentos de médicos, practicantes y odontólogos de asistencia pública domiciliaria y matronas titulares municipales, respectivamente relativas a licencias de estos funcionarios.

Otra ídem determinando la forma en que ha de entenderse la orden de primero del mes actual, en cuanto a la práctica de aptitud ed los auxiliares de los Jurados mixtos.

Orden de Industria fijando en ocho pesetas oro el quintal métrico los derechos arancelarios para las importaciones de maíz en España durante la segunda decena del mes actual.

Administración Central, Dirección de Administración: Anunciando que ha fallecido en Manila el súbdito español Francisco B. Beced Gardeazábal, nacido en San Sebastián el 15 de enero de 1870, dependiente, soltero.

Decreto de Gobernación relativo a ingreso en el Instituto de la Guardia civil.

Decreto de Instrucción fijando el plan de estudios en la sección de química de las Facultades de Ciencias.

Decreto de Agricultura relativo a inmobilizar cien mil hectólitros de alcoholes de vino.

Orden circular de Guerra ampliando hasta el 5 de septiembre próximo el plazo fijado para que los reclutas del reemplazo corriente y agregados puedan efectuar el ingreso del primer plazo de cuota para la reducción del tiempo de servicio en filas.

Orden de Hacienda señalando el recargo que han de satisfacer en la segunda decena del mes actual las liquidaciones de derechos de arancel que se hagan efectivos en moneda de plata o billetes en 138 enteros con 60 céntimos por ciento.

EN BUENAVISTA

El ministro de Guerra recibió, a primera hora de la tarde, a los periodistas, a quienes dijo que carecía de noticias.

—Hoy ha sido un día que he dedicado por completo a cuestiones puramente administrativas—dijo el señor Gil Robles.

Agregó que mañana, domingo, marcharía a Azcoitia hasta el día que se celebre el Consejo de ministros en San Sebastián, y terminado éste volverá nuevamente a Azcoitia para descansar un par de días.

Un informador le preguntó si conocía el manifiesto publicado por la J. A. P. de Galicia, y el señor Gil Robles contestó:

—No he tenido tiempo de ocuparme de él. ¿Qué dice?

Los periodistas le facilitaron una referencia del manifiesto y el señor Gil Robles terminó diciendo:

—Esas son cosas de la gente joven, que no tienen importancia.

EN AGRICULTURA

El ministro de Agricultura, al recibir a los periodistas, les manifestó que únicamente tenía que deciries que en el año 1934 se habían expedido 67.061 licencias de caza más que en el año anterior, correspondiendo este aumento principalmente a las provincias de Andalucía y Extremadura.

Para corroborar este aserto, el señor Velayos leyó la siguiente estadística:

Almería, 1.469 en el año 1933 y 4.589 durante el 1934; Cádiz, 2.753 y 4.028; Córdoba, 6.468 y 10.415; Granada, 680 y 3.271; Huelva, 3.554 y 5.930; Jaén, 4.738 y 8.184; Málaga, 4.739 y 7.951; Badajoz, 2.546 y 4.052; Cáceres, 2.996 y 5.160.

El hecho—como verán ustedes—siguió diciendo—es alarmante, ya que principalmente en esta época de caza, en vez de aumentar, ha disminuído, lo que demuestra que las licencias de caza se utilizan para otros menesteres. Este motivo—agregó—, es para que el Gobierno fije su atención en ello, pues de nada sirve que por un lado se restrinja el uso de armas y por otro se concedan licencias.

Previendo lo que sucede, en la nueva ley de caza se han insertado algunos artículos para que no expida ninguna licencia sin que previamente informen las sociedades de caza establecidas en las poblaciones o provincias donde haya de expedirse la licencia. De este modo—terminó diciendo el ministro—las licencias irán a parar únicamente a los cazadores.

HALLAZGO DE UN CADAVER

Las personas que transitaban esta mañana por las inmediaciones del lago de la Casa de Campo, pudieron observar que sobre las aguas flotaba el cadáver de un hombre.

Avisados los bomberos, éstos le extajeron, comprobándose que se trataba de José Bruna García, de sienta y dos años, que habitaba en la plaza de Gabriel Miró.

Instituto Radio—Terapéutico

RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4

Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.

Bocios, neuralgias, tiñas y metrorragias,

J. MARIA SAN JULIAN

Rayos X y Aparato digestivo

SE PROMULGA LA CONTRAREFORMA AGRARIA

Se ha publicado en la Gaceta de hoy la Ley de Contrareforma agraria pero su aplicación no será inmediata, pues su estudio y tramitación requiere tiempo. El Instituto de Reform aAgraria tiene un plazo de tres meses para su desarrollo

HAY QUE NOMBRAR EL PERSONAL DE JURADOS MIXTOS

Preguntado el Ministro de Trabajo acerca de cuándo comenzará a regir la nueva disposición de Jurados Mixtos, ha manifestado que para ello habrá que resolver previamente los nombramientos de Presidentes y Vice-Presidentes, cosa que piensa hacer en el plazo de un mes Habrá que nombrar también los Secretarios mediante oposición. Las pruebas entre opositores que no entraron por concurso ni son graduados en la especialidad social están convocadas para el día 19. Referente a las peticiones recibidas de varias provincias en el sentido de que estas pruebas se celebran en ellas, no es posible acceder porque hay que seguir un criterio de unidad en la administración. Respecto a edificios para Jurados Mixtos, el Ministro ha dicho que la Junta contra el Paro ha abierto concursos para edificios públicos y muy bien pueden ser también de estos los que se destinen para Jurados Mixtos.

UNA CAMIONETA AL SERVICIO PUBLICO REDUCIDA A CENIZAS

Momentos después de las ocho de la noche se incendió en el Paseo de la Castellana la camioneta que hace el servicio de la Plaza de la Cibiles a Chamartín de la Rosa. En el momento de producirse el incendio, iba el vehículo lleno y aquel tuvo lugar cuando el coche se estaba proveyendo de gasolinaa en uno de los surtidores del servicio público. El incendio se propagó con tal rapidez y la explosión fué tan repentina que los viajeros no pudieron bajar y tuvieron que salir por las portezuelas y ventanas en tropel, sin que afortunadamente haya que lamentar desgracias personales salvo el cobrador de la camioneta que resultó con quemaduras en las manos y piernas y la señorita Emilia González, herida leve.

Los bomberos acudieron con presteza logrando sofocar el incendio al poco rato, pero la camioneta fué reducida a cenizas. Entre los viajeros estaban los artistas, Raquel Rodríguez, Magda de Bries, el maestro Romero y otros.

La vida en las regiones

Lerroux en Montemayor

Estímase muy importante un servicio de la policía barcelonesa.-Captura de crecido contrabando en la frontera de Andorra.

Madrid 10, 23'30

UN VIAJANTE MUERTO

Coruña.— Junto al campo de fútbol del Deportivo, apareció el cadáver de un hombre que presentaba diversas lesiones. Trasladado al depósito del cementerio fué iedntificado. Se trata de Francisco Carballal Guerrero, de 32 años, soltero, viajante de Barcelona.

La Policía interviene para poner en claro el suceso.

DETENCION DE LOS AUTORES DE UN ROBO

Santander.—Hace quince días fueron detenidos en esta ciudad tres sujetos peligrosos, a quienes se ocuparon alhajas y dinero. Fueron recluídos en la cárcel, a disposición de la autoridad gubernativa. Los sujetos en cuestión eran Joaquín García Villalva, alias "Señorito", Jesús Blanco Eliaga, y Tomás Yebes Bustamante.

Continuando las pesquisas se llegó a averiguar, según comunicaba de Bilbao, que don Ricardo Damborenea, domiciliado en la Alameda de Mazarredo, 9, que es representante de una casa de automóviles y veraneaba en Pedralbes, fué víctima de un robo en su domicilio, de donde sustrajeron alhajas y monedas por valor de cuarenta mil pesetas. Los ladrones extrajeron de la Bibljoteca la llave del cofre donde se guardaban las joyas, lo que prueba que operaban sobre terreno conocido.

La Policía, prosiguiendo sus gestiones, ha logrado recuperar varias alhajas, entre ellas un pendantif de ocho mil pesetas en una joyería.

Interrogados los detenidos, el "Señorito" se ha confesado autor del robo, y ha indicado los lugares donde han sido colocadas las alhajas.

LERROUX EN MONTEMAYOR

Hervás.—Anoche llegó el jefe del Gobierno al balneario de Montemayor. Seguidamente se retiró a descansar.

POLITICOS EXCURSIONISTAS

Barcelona. — Por la superioridad se ha dispuesto que la brigada de investigación social sea reforzada con elementos de la brigada de investigación criminal, pasando a formar parte de aquella 15 fuscionarios de los que integraban el rondín de extranjeros. Como consecuencia de la incorporación de estos funcionarios dicha brigada llevó a efecto un servicio, al que la superioridad concede gran importancia.

Según informes de la Policía, militantes de la C. N. T. habían organizado últimamente con tanta habilidad las cotizaciones, que puede decirse que las últimas semanas de la mencionada organización haba conseguido recaudaciones parecidas a las que obtenía en los 17 y 18, que representaban muchos miles de pesetas. Esta modalidad sindicalista consistía, según los informes de la Policía, en la fundación de entidades con un caraácter excursionista, que llevaban títulos de esta clase, simulando cotizar para dichos fines, lo hacían en favor de los presos sociales y del desenvolvimiento de la C. N. T. Los afiliados iban provistos de un carnet en el que constaban las cuotas entregadas. En poder de la Policía obran algunos de los referidos documentos acreditativos de la cotización, que han sido encontrados a individuos detenidos. Además, esas entidades deportivas tenían el objeto de poder concentrar masas en las montañas y en las playas, sin despertar y poder de esta manera celebrar reuniones clandestinas.

Los detenidos, al ser interogados, parece que han manifestado que esas entidades deportivas no tenían fines sociales ni políticos, agregando que las cuotas que figuraban en los carnets están destinadas al abono de los gastos de las excursiones.

Probablemente, los detenidos serán puestos a disposición del Juzgado militar.

ARROLLADO Y MUERTO POR UN TRAVIA

Huelva.—Al intentar subirse a un tranvía de servicio público cuando estaba en marcha, fué arrollado el niño de diez años Pedro Oliveira Assait ,resultando con la cabeza desstrozada.

El desgraciado niño falleció al poco tiempo de ingresar en la Casa de Socorro. Era hijo del alcalde, el cual ha recibido innumerables testimonios de pésame.

EL PROBLEMA DEL TRIGO

Valencia.—El trigo en esta provincia sigue pesándose a 40 pesetas los 700 kilos. En las operaciones de compra-venta se está incurriendo en anomalías. En todos los pueblos se fijaron bandos para que los poseedores de trigo lo declarasen en el Ayuntamiento, y los que querían mantenerse dentro de la ley así lo hacían; pero luego se encontraban con que no podían venderlo.

VIOLENTA TORMENTA

Zaragoza.—Dicen de Cervera del río Alhama que ha descargado en aquella localidad una violentísima tormenta que ha ocasionado grandes daños.

Se ha desbordado el río Alhama, ocasionando grandes destrozos.

Al descender el nivel de las aguas, quedó al descubierto el cadáver de un hombre que no ha sido todavía identificado.

EL FIN DE UNA CAUSA

Barcelona.—Ante el Tribunal de Urgencia, ha terminado la vista de la causa instruída contra Pedro Tarragona, Francisco Aleú, Francisco Manresa y Josefa Tort.

El Tribunal dictó sentencia condenando a Tarragona, por el delito de depósito de armas, a siete años de prisión mayor; a Francisco Aleú y Francisco Manresa. por tenencia ilícita de armas, a tres años de prisión menor; y a Josefa Tort, por el mismo delito, con atenuante, a cuatro meses de arresto.

A DISPOSICION DEL AUDITOR

Barcelona.—La Policía ha puesto a disposición del auditor a Juan Manuel Molina de Jumilla.

Al detenido le han sido ocupadas 1.700 láminas alegóricas de la revolución social de la C. N. T., y es administrador del periódico "Tierra y Libertad".

LA POLICIA SE INCAUTA DE UN LIBRO

Barcelona.—En una imprenta de la calle de Rosellón, la Policía se ha incautado de 3.000 ejemplares del libro "Hacia la Revolución", del que es autor el escritor Joaquín Maurín, por estimar se contiene en él conceptos delictivos.

LLEGA EL JUEZ NUMERO 12

Barcelona.— Procedente de Alemania ha llegado en avión el juez del Juzgado número 12, que, hallándose de vacaciones, resultó herido en un accidente de automóvil ocurrido en Dresde.

El estado de sus heridas es bastante satisfactorio.

CONFERENCIA PRO COSTA BRAVA

Gerona.—En el Teatro municipal de esta ciuda dse ha celebrado esta mañana la conferencia pro costa brava, convocada por el consejero de Obras Públicas de la Generalidad, señor Valls y Pujal, que ocupó la Presidencia, siendo acompañado en ella por las autoridades locales. También tomaron asiento en la Presidencia el diputado a Cortes don Carlos Badia y el representante del Patronato nacional, señor Villardel, que ha venido de París expresamente para asistir a esta conferencia.

El teatro se hallaba totalmente ocupado por alcaldes y representaciones de Ayuntamientos de la zona de costa brava, propietarios afectados y representantes de entidades culturales y deportivas y de la industria y comercio de Barcelona y Gerona.

Hicieron uso de la palabra el consejero de Obras Públicas y algunos de los reunidos, destacándose la intervención del diputado señor Badía.

El presidente manifestó que, siendo aquella una asamblea deliberante y no ejecutiva, no se tomarían acuerdos, y que de lo tratado se daría cuenta a la autoridad superior, para que proceda como las circunstancias lo aconsejen.

CONTRABANDO CAPTURADO

Barcelona.—Enterado el jefe de la Comandancia de Carabineros de que se intentaba introducir un importante contrabando de Andorra, montó un servicio especial de vigilancia.

Al cabo de cuatro días, hoy ha sido sorprendido un camión de matrícula de Zaragoza, número 4012, que llevaba, ocultos entre sacos de carbón, 18 bultos de géneros de contrabando, que a primera vista fueron valorados en 125.000 pesetas.

Los ocupantes del camión, Pedro Arribas y Pedro Dals, manifestaron que los géneros se los habían entregado a ellos y que ignoraban de qué se trataba.

Examinados los bultos en la Comandancia, se vió que contenían cuarenta paquetes de cigarrillos marca "Rolday", 1.797 paquetes de cigarrillos de la Exportadora Andorrana, cuarenta paquetes de marca Estrella de Cuba, 138 conteniendo efecto sde opio, diez y ocho cajas con cincuenta lámparas de radio cada una y un centenar de lámparas sueltas.

CRIMINAL CONDENADO

Huelva.—Ante el Tribunal de Urgencia se ha celebrado la vista de la causa seguida contra Nicolás López Brunes, que en Arbalate del Arzobispo mató a puñaladas a Manuel Clavería Escosa.

El fiscal calificó el hecho como un delito de asesinato y pidió se impusiera al procesado la pena de 28 años de prisión.

El Tribunal le condenó por homicidio simple a catorce años, ocho meses y un día y 10.000 pesetas de indemnización.

ARROLLADO POR UN CARRO

Zaragoza.—Comunican de Mequinenza que cuando regresaba del trabajo Nicasio Gadia guiando un carro cargado de trigo, resbaló con tan mala fortuna, que una de las ruedas del carro le pasó sobre el muslo derecho, causándole lesiones graves.

EL EX ALCALDE DE CASPE CONTINUA EN ESTADO GRAVE

Zaragoza.—El ex alcalde de Caspe herido recientemente, continúa en estado desesperado. La fiebre no ha desaparecido y es víctima de frecuentes delirios.

Balneario de Belascoain

(NAVARRA)

BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.

Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta.

ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.

INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain. Pamplona.

Pamplona 25 de Junio de 1935.

LA EMPRESA

M.C.D. 2022

Información del Extranjero

Se anuncia para en breve un viaje de Lerroux a Londres.-Pombo mejora.-La Gallicurci se opera para recobrar su espléndida voz.

Laval reúne a todos los prefectos de Francia para tomar medidas conducentes al abaratamiento de la vida.

Madrid 10, 23'30

UNA MEDIA DE 453'743 EN AEROPLANO

Etampes.—En el circuito adoptado por la Compañía Deutsch de la Meurthe, el aviador Maurice Arnoux ha batido ayer el record mundial de velocidad sobre 1.000 kms. para aparatos ligeros, con un pasajero, en 13 horas, 13 minutos y dos segundos, con una media de 453'743 kilómetros por hora.

Anteriormente detentaba este record el mismo piloto, pero con 292'285 kilómetros por hora.

LA PRENSA FASCISTA ANTE LA MUERTE DE RAZZA

Milán.—"Il Corriere della Sera", comentando el accidente de aviación en que ha perecido el señor Razza, ministro de Obras Públicas dice:

"Saludamos a Luigi Razza, caído en el cumplimiento del deber, como ministro y como fascista. Ha caído en el camino que va a Italia a las colonias del Africa oriental que será el camino de la potencia y de la gloria.

"Il Popolo" dice:

"La nación entera saluda en él al primer caído en el camino que lleva a la grandeza del imperio".

PROXIMA VISITA DE LERROUX A LONDRES

Londres.—La Prensa inglesa publica la noticia de que el señor Lerroux visitará próximamente Londres.

En París se cree que dicho viaje está relacionado con la cuestión del Estatuto de Tánger.

INVENTO CONTRA LA NIEBLA

Londres. —El ingeniero mister Paul Machell ha inventado un aparato que permite descubrir a los buques y aviones a través de la más espesa niebla, efectuando los ensayos ante los periodistas.

El aparato es capaz de indicar la presencia de un hombre a más de un kilómetro y medio de distancia y la de un avión o un buque a mucha mayro distancia aún a través de la niebla.

Está basado sobre la percepción de los rayos infra rojos que el ojo humano no puede alcanzar.

En tiempo de paz el aparato permitirá a los buques sostener su velocidad con tiempo brumoso o en presencia de los icebergs.

SE DESPEÑAN AL ESCALAR UN MONTE UN JESUITA Y DOS SEMINARISTAS

Turín.—El Padre de la Compañía de Jesús, Ruiz, y dos seminaristas de nacionalidad española, cuya identificación hasta ahora no ha podido ser establecida por las autoridades, pero que se sabe procedían del convento de Jesuítas de Bollengo, de donde salieron para internarse en el valle de Aosta para efectuar una ascensión al monte Neri, se han despeñado por un precipicio pereciendo en el accidente.

Hasta ahora se desconocen las circunstancias en que se produjo la desgracia.

UNA GRAN LINEA AEREA

San Francisco.— Ha despegado el avión gigante de la compañía Panamericana, con dirección a Honolulú. Se propone realizar un vuelo de exploración sobre una extensión de diez mil millas, hasta Wake Insland con miras a establecer la ya proyectada línea aérea de California a China.

UN ESTADO JAPONES ENTRE CHINA Y LA SIBERIA

Tokío. — La prensa japonesa publica una información de Pekín referente al progreso de las negociaciones encaminadas a la conclusión de un nuevo acuerdo militar entre las autoridades japonesas del norte de China y los Gobiernos de las provincias de Volpei, Shantungli, Shansi, Suiyang y Sahar.

Se cree que el objetivo real de las autoridades japonesas sería organizar un Estado japonés entre Rusia soviética y China.

El acuerdo citado afectaría a más de 800 mil kilómetros cuadrados.

LA EVOLUCION FINANCIERA FRANCESA

París. — Se ha celebrado la anunciada reunión de prefectos de todos los departamentos de Francia, en la que el señor Laval y el ministro de Hacienda dieron instrucciones para la aplicación de los decretos leyes, especialmente de las medidas encaminadas a disminuir el coste de la vida.

LA ORTODOXIA DEL "NAZISMO"

Munich.— A las funcionarios de las oficinas municipales de esta ciudad no se les permitirá en adelante llamarse en sus relaciones "señor colega", aunque esta expresión tiene el arraigo de muchas décadas de uso constante.

Las autoridades la han suprimido, porque consideran que repugna al espíritu del partido nacional-socialista.

Desde ahora, cuando un burócrata de Munich quiera dirigirse a otro, se verá obligado a decir "camarada profesional", demostrando así que es "nazi" ortodoxo.

EL JOVEN VASCO QUE SALVO A PADRE E HIJO DE PERECER AHOGADOS

Londres.—El heróico estudiante que hace días salvó, en Southsea, frente a la isla de Wight, a un padre y su hijo que iban a perecer ahogados es Pedro Darío Arana y Maíz, natural de Bilbao, hijo del que fué diputado conservador con Ramón Arana, fallecido hace años. El muchacho tiene dieciocho años de edad y estudia en la actualidad en el St. Johns's College.

Después de realizado el heróico acto, el joven desapareció sin dejar su nombre ni dirección, que más tarde fué averiguado por la Policía.

LA DISTRIBUCION DE LAS FUERZAS ETIOPES

Londres.—Dicen de Addis Abeba que en caso de guerra entre Italia y Abisinia, ésta pondrá en pié siete ejércitos con unos 600 mil hombres en total.

250.000 hombres están armados con fusiles suministrados por el Gobierno. Los demás poseen armamento propio. Cada uno de los 7 ejércitos comprende 30 regimientos de 3.000 hombres.

Se cree que Abisinia dispone de 300.000 a un millón de fusiles, 200 cañones y 400 ametralladoras, y un número igual de fusiles de tiro rápido.

PERIODICO CATOLICO ALEMAN SUSPENDIDO

Berlín.—La Policía ha suspendido indefinidamente la publicacin "Deustche Jugendrauft" de las organizaciones juveniles católicas.

CONTRA LA APLICACION DE LOS DECRETOS LEYES EN FRANCIA

Bonp.—Los Sindicatos Confederados organizaron una gran manifestación de protesta contra los decretos-leyes.

Los manifestantes reunidos en la Gran Praza, lanzaron gritos hostiles.

Intervinieron los guardias móviles que disolvieron a los manifestantes. No se registraron incidentes.

LAS VICTIMAS DEL CALOR

Washington.—La ola de calor que hace varios día hacía sentir sus efectos en los estados del sudoeste, ha causado, según los informes recibidos, hasta ahora, 15 víctimas.

En una granje penitenciaria de Luisiania, han muerto cinco reclusos a consecuencia del enorme calor.

Se han registrado, a la sombra, temperaturas de 35 a 50 grados centígrados.

NO HAY EXCUSA PARA IR A LA GUERRA

Nueva York.—El ex secretario de Estado, Mr. Kellog, autor del célebre pacto que lleva su nombre, ha declarado que ni Italia ni Abisinia podrían presentar excusa para ir a la resolución del pleito entre ellas pendiente por medio de la guerra.

El pacto Kellog obliga a los pueblos a prestar ayuda a los demás para el mantenimiento de la paz y para resolver las diferencias por procedimientos pacíficos.

LA DIVA NO PERDERA SU VOZ

Chicago. — Ha sido operada de paperas la famosa cantente de ópera Galli Gurci.

Los cirujanos que le han practicado la operación manifiestan que como consecuencia de ella, la célebre cantante volverá a tener la misma voz que antes.

EL ESTADO DE POMBO

San José de Costa Rica.—El estado del aviador Juan Ignacio Pombo mejora notablemente y se cree que pronto estará totalmente restablecido de su dolencia.

Todo el pueblo de Costa Rica se interesa por el estado del aviador español.

DICE EL "GIORNALE DE ITALIA"

Roma. — El "Girnalle de Italia" dice, refiriéndose a la campaña que se hace para levantar el embargo de envío de armas, que los ingleses deberían pensar en la situación que se pudiera producir en Egipto si Italia hubiera buscado negocios en vez de amistad y hubiera vendido armas a los nacionalistas de Egipto para sus varias insurecciones.

El mundo no se termina en Addis Abeba ni se terminará la historia con el conflicto italo-etíope.

A. Velilla del Rincón

Del Hospital del Niño Jesús

Especialista en Niños

Rayos X. Electricidad Médica. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6

Avenida San Ignacio, 14, primero, derecha. Teléfono, 1501

Automóviles "Aurrera" y "Baztanesa"

ANUNCIO

Desde el sábado próximo día 10 las sociedades "Aurrera y Baztanesa" para incrementar los actuales servicios establecen uno nuevo, diario, entre San Sebastián-Elizondo-Pamplona y Pamplona Elizondo-San Sebastián.

Salidas de San Sebastián, 8,40 y 17,40. Llegadas a Pamplona 11,15 y 20,15 horas.

Salida de Pamplona 8,50 y 17,50 horas. Llegadas San Sebastián 11,30 y 20,30 horas.

Para combinar con la llegada de estos coches a Mugaire saldrá de Elizondo para Mugaire a las 10 horas y 19 horas para llegar a Elizondo a las 10,15 y 19,15 horas.

Elizondo 7 Agosto 1935.

Las Empresas

DE ECHALAR

Con ocasión de las fiestas patronales de la Asunción se han organizado en Echalar grandes festejos Los religiosos serán los tradicionales, ajustándose los profanos al siguiente programa:

DIA 14.

Disparo de bombas y cohetes anunciando el principio de las fiestas.

De diez a doce de la noche: Gran concierto de bailables.

DIA 15.

Por la tarde, de cinco y media a ocho y de diez a una de la noche: Concierto de bailables por la renombrada Banda de Vera del Bidasoa.

DIA 16.

A las once de la mañana, gran partido de pelota a mano entre Echegaray I y Oyarzábal II, de Lesaca, contra Arburua de Echalar y Larumbe, de Vera.

Los débiles e inapetentes adquieren rápidamente fuerza y apetito con el VINO ONA

Por la tarde y noche, bailables por la citada Banda de Vera.

DIA 17.

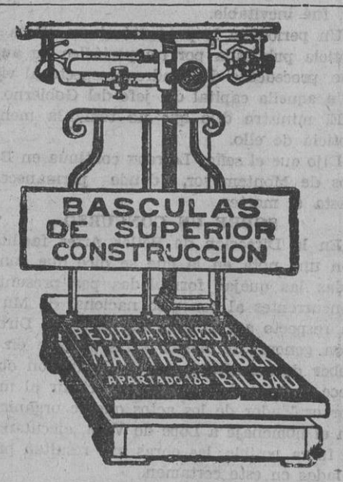
A las once de la mañana, partido de pelota a mano entre Arburua y Goyeneche contra Vergara y Ansalas.

A las cuatro de la tarde: Varios juegos para niños, y a continuación baile público amenizado por la notable orquestina irunesa "Blue Bird".

DIA 18.

A las once de la mañana. sensacional partido de pelota a mano entre los afamados pelotaris Antonio de Lesaca y Urcelay, de Zarauz, contra los Juaristi, de Azpeitia.

Tarde y noche, bailables por la mencionada orquestina.



Depositarios para Navarra
ILUNDAIN y COMPAÑIA
Teléfono 2347
Avenida CARLOS III, 11 Pamplona

Automóviles "La Burundesa"

OCHOA Y COMPAÑIA

—×—

AVISO

Se pone en conocimiento del público, que durante los meses de Agosto y Septiembre combinarán con trasbordo en Echarri-Aranaz los AUTOBUSES PAMPLONA-VITORIA-BILBAO y "LA ESTELLESA" para poder realizar los viajes siguientes:

Salida de Bilbao, a las 7'30 mañana.
Llegada a Vitoria, a las 9'30 mañana.
Idem a Estella, a las 12'00 mañana.
Idem a Calahorra, a las 13'30 tarde.
Idem a Logroño, a las 13'30 tarde.
Salida de Logroño, a las 2'30 tarde.
Idem de Calahorra, a las 2'30 tarde.
Idem de Estella, a las 3'30 tarde.
Llegada a Vitoria, a las 6'00 tarde.
Idem a Bilbao, a las 8'15 noche.
Pamplona, 1 de Agosto de 1935.

LA EMPRESA

LA ITALIA DE HOY

(Viene de la primera página)

¿Se acuerda un plebiscito? Pues antes se tomarán todas las medidas para que no sea peligroso. La lista del mal llamado Parlamento corporativo será formada por el mismo Gobierno, uno por las secciones básicas del partido fascista, ni por los sindicatos del fascio, y mucho menos por las corporaciones. Las operaciones electorales serán presididas— con imparcialidad fácilmente presumible— por la burocracia del partido y la milicia. Los electores serán llevados a las urnas como un rebaño, y no se tolerará ninguna propaganda, fuera de la propaganda oficial.

¿Que el régimen, viéndose en el ejemplo de Napoleón III y de Guillermo II, trata de agrupar una parte de la clase obrera? Pues entonces tendrá la precaución de hacer de los sindicatos una máquina de funcionarios escogidos y controlados por el Gobierno, sin ninguna relación directa con la clase obrera.

El fascio se define a si propio como "democracia autoritaria"; pero aún siéndolo efectivamente, en algunos casos, no se somete al control del país, en el que reside el verdadero principio del régimen democrático. Están a la orden del día, en todo el personal del régimen, la corrupción, la conculcación y la prevaricación. Es el signo de una doctrina de Estado, que puede resumirse en aquellas famosas palabras de Luis XV: "Detrás de mí, el diluvio!".

Y como es necesario acallar el descontento y cubrir el escándalo con el manto del patriotismo, de ahí que el Estado fascista se encuentre constantemente en la precisión de aterrorizar al país. De todos los modos lo consigue: con las violencias particulares de sus secuaces: el asesinato, las palizas, el saqueo, el incendio, el aceite de ricino y el torniquete; y con la organización del Estado policía; el espionaje, la deportación, la falta de trabajo para el obrero que no se adhiere a los sindicatos y la suspensión de empleo y sueldo para el funcionario que no se considera bastante adicto.

En un país pobre, donde los solicitantes de cualquier plaza de funcionario o de obrero se cuentan por cientos, y en una época mala en que estando todo perdido el pan lo es ya todo, semejante espada de Démocles suspendida sobre la cabeza de cada ciudadano debía hacer y hace muchos milagros.

Quedan los irreductibles, los verdaderos edificadores de una era nueva. Mas para ellos, insensibles a la amenaza de la miseria, como para los espíritus altivos que gustan mortificar al tirano, hay un tribunal especial.

¿Qué tribunal especial es ése?

La parodia de justicia más infame que puede concebirse. Su balance es trágico. En cuatro años dictó cuatro sentencias de muerte, en un país que antes se honraba de haber suprimido de sus códigos la última pena; mil quinientas condenas, que suman veinticinco siglos de cárcel, para los militantes de las clases obreras e intelectual; y más de cuatro mil inculpaciones seguidas de destierro a las islas.

Eso es todo. Y a ese todo se le llama orden y disciplina. Por eso se oye en Italia un grito, cuyo eco repercute en toda Europa: "¡Dumini-vive! (¡Huyamos de él).

Terminaremos con otro artículo, añadiendo las notas interesantes que poseemos.

DE IRURZUN

PRECIOS PARA LA VOZ DE NAVARRA

Habas, a 10'35 pesetas robo.
Cebada, a 7 pesetas ídem.
Alholva, a 9 pesetas ídem.
Ternera (en vivo), a 1'80 pesetas kilo.
Gorrines (uno), de 30 a 40 pesetas.
Huevos, (docena), a 2'75 pesetas.
Pollos (uno), a 5 pesetas.

Irurzun, 10-8-35.

De Enseñanza

CURSILLISTAS ELIMINADOS EN EL TERCER EJERCICIO

Se convoca a los compañeros acudan a la reunión que se celebrará el próximo lunes, día 12, a las doce del madiodía, en la Normal de Maestros.

Por ser de sumo interés los asuntos a tratar se ruega la asistencia.—LA COMISION.

Sí... pero

LOS CALZADOS "EUREKA"
son los mejores.
San Nicolás, 2—Plaza del Castillo, 25.

—

PARA SALDOS BIEN
Javier, 1 (Bajada de San Agustín)
CALZADOS DE OCASION

Benjamín Goñi

ODONTOLOGO

Se ha trasladado provisionalmente a Estafeta, 49 y 51, primero izqda.

CARBONES

Hullas, antracitas, cock
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
Sarasate, 54 Teléfono 2078
Pamplona

DE SESMA

¡BUENA COSECHA!

Apesar de las zozobras que el labrador ha pasado durante el último germen de la espiga ha visto sus esfuerzos coronados con una abundante cosecha, claro está que con excepción de que el bajo ha sido poco lo que ha cogido, pero ha trabajado con exceso para meterle al pudiente todo en casa con una parvita que en el último día y precisamente el día que llueve le ha hecho en recompensa de todos sus sudores.

¡Nada menos que ciento setenta mil robos de grano se han recolectado este año y treinta mil sobrantes del año pasado, doscientos mil del ala que hay en Sesma!

¡Buena cosecha! ¿Dónde los vendemos? ¿En Madrid? ¡Que nos morimos de hambre, Aizpún!

¡QUE VIENE EL ZAHORI!

Hace tiempos que se corrían rumores de que una persona iba a venir a demostrar con su ciencia en qué lugar o lugares había agua para hacer unos cientos de robadas de regadío. ¡Nada, la alegría de la huerta! Y el día 26 de Julio me tropiezo con un grupo de vecinos que seguían a unos señores y pregunto: ¿Qué pasa? Pues mira, Patxi—me contestan—que ha venido el zahorí y nos va a decir dónde hay agua capaz de regar todo el salobre. Pues me alegro, afirmo, pero no bayan a dejarlo en aguas de barajas, o a lo sumo en Octubre traigan otro, y entre unos y otros en Noviembre saquen una cuadrilla de zahoríes que nos sigan engañando como lo han hecho hasta ahora ¡Traer zahoríes de fuera con los que hay en casa!

NUESTROS MAS SINCEROS ELOGIOS A TODOS

Nuestra iglesa parroquial de Santa María la Real de Sesma está siendo objeto de una reforma decorativa, que merecen mil plácemes tanto nuestro celoso párroco como el activo y pundonoroso Maestro en pinturas don Ramón Salinas, que con su acto personal está llevando a cabo.

Las amplias naves del templo están hechos en dos tiempos. La parte gótica está terminada, y falta algo de la medioval. cuando esté todo terminado daremos un detenido detalle de todo cuanto a este asunto se refiere, pues los comentarios elogiosos de tan experto maestro merece, así como su activo personal.

Nuestra enhorabuena a todos.

EL CORRESPONSAL

-: Anuncios breves :-

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 9'10 pesetas por anuncio.

Compras

COMPRARIA nogal primera negro, bien seco en tablones. Inútil ofertas sin estos requisitos. Ofertas Muebles Ezcurdia.

COMPRAMOS bancos de carpintero. Ofertas a Muebles Ezcurdia. Eslava 16, Pamplona.

Empleos

SOLICITA Madrina de Guerra el Cabo Angel Vidal. Escribir Centro de Movilización y Reserva número 1. Madrid.

Pérdidas

PERDIDA de perro color rojo, pelo largo, extraviado el sábado 3 de Agosto. Se agradecerá su devolución en Caldereria 17, tercero derecha.

PERRA caza. Extraviada viernes, color canela y blanca, cola corta. Entréguese Chapitela, 24, segundo. Se gratificará.

Traspasos

SE TRASPASA Café-Bar sitio céntrico frente kiosko música, hermoso jardín, por no poder atenderlo. Informes J. Vázquez, Calle Choko, Irún.

Huéspedes

SE DESEA un huesped. Hermosa habitacion independiente. Telefono. Informes Administración.

Ventas

SE VENDE coche 5 H. P., en muy buen estado.—Informes: Yarnoz, guarnecedor de Automóviles—Avenida de Tafalla, 1, Pamplona.

TERNERO recién nacido se vende.—Magdalena, 18, Elías Soto.

VENDO perra caza superior raza Pachón. Para informes Damaso Erro. Ollarizqueta, Juslapeña.

OCASION. Citroen H. P. en perfecto estado a toda prueba. San Agustín 22, Bar.

VENDO terreno parcelas propios construcción, inmediato Taconera entre carretera Estella y Vuelta Castillo. También vendo motd pequeña seminueva. Descalzos 78, cuarto.

CEDO sin renta hacienda a quien compre casa desalquilada en Puente la Reina, o vendo todo desalquilado. Juan Miguel Rodríguez. Villa Margarita, Burlada. Pamplona.

VENDO Galera nueva de cuatro caballerías. Carro para una, al contado o plazos. Todo barato. Ramón Gabasa. Sangüesa.

SE VENDE un macho de 3 a 4 años, acostumbrado a toda clase de trabajo, y tres Vacas con sus crías de primero, segundo y tercer parto. Dirigirse a Antonio Felices de Santacara. Lecheras, muy buena clase.

VENDO ocho conejos gigantes y cuatro angoras en plena producción con sus correspondientes jaulas. Gazapos de ambas clases. Informes: Panadería Irigoyen. Huarte, Pamplona.

Varios

SE ARRIENDA caserío en Loza con ciento sesenta y cinco robadas de muy buena tierra y junto a la famosa balsa llamada de Loza. Informes en el Palacio de Iza.

OPOSICIONES a Policía: Contestaciones al programa preparadas por funcionarios del Cuerpo. Precios especiales para Militares, Guardia Civil y Seguridad. Gatell, Avenida de Galán, Chalets de Salanueva.

motores
Siemens
Los más conocidos

Ignacio de Valle

GENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra.--Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, traspasos, administraciones, etc., etc. Consultas gratis

HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

LARIOS, S. A. - Málaga

COÑAC - VINOS GENEROSOS

Propietarios de la marca

Jiménez & Lamothe

Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.--Ansoleaga, 20 y 22
TELEFONO 1175

"Mi carta que es feliz pues va a buscaros cuenta os dará de..." que en mi habitación suelos y muebles brillan como faros, merced al gran "ENCAUSTICO ALIRON"

NOGAT

Producto especial MATA - RATAS

El Mata-Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y Américas.

Producto del Laboratorio Sökatag, calle del Ter, 16.
Teléfono 50.731
BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del p[illegible].

M.C.D. 2022

Noticias de todos los deportes

La VIII Vuelta ciclista al País Vasco

Salvador Ducazeau cubre los 135 kms. de la etapa Bayona-San Sebastián en 4 h. 20 m. 35 s.

Una buena actuación de Luciano Montero.-Berrendero se clasificó en cuarto lugar.-Isaba sigue demostrándonos sus facultades en el ciclismo.-Se han retirado de la prueba Cañardo, Vicente Trueba y Pou.

Hoy se corre la mayor etapa de la Vuelta San Sebastián-Bilbao 235 kilómetros.

CON MAS DE UNA HORA DE RETRASO SE DIO LA SALIDA

El control se ha instalado esta mañana en el salón capitular del Ayuntamiento de Bayona. Se ha obsequiado con un vino de honor a los seguidores. Los corredores clasificados han firmado en el libro de ruta, instalado en el salón capitular.

La salida se ha dado con más de una hora de retraso. Apretaba el calor y los corredores se han puesto en marcha a un tren estrictamente comercial. El paso se hace en un grupo compacto durante los primeros kilómetros. Solamente algunas unidades, por pinchazos o por detenerse a arreglar pequeñas averías, quedan aisladas en la ruta.

No se registra novedad en el paso por San Juan de Luz. El grupo sigue rodando compacto. El calor aprieta de firme, y de vez en vez, los corredores se detienen en alguna fuente del camino para refrescar su boca.

Se llega a Dantzarinea, el paso por la frontera, donde está instalada la Aduana, casi a la una y media de la tarde. El retraso sobre el horario previsto, en consecuencia es de una hora exacta.

UNA IMPORTANTE AVERIA EN LA MAQUINA DE LUCIANO MONTERO

Cuando nos encontramos en las primeras rampas de la subida al alto de Ochondo, el irunés Luciano Montero, que marcha muy fresco y casi siempre lleva el tren con el italiano Bartali, rompe el sillín. El irunés tiene hoy un buen día y cuando se le produce el accidente se desespera.

Sin embargo, sigue rodando, hasta que llega la camioneta de reparaciones y logra reparar su avería. Ya antes un espontáneo de la ruta le ha ofrecido el sillín y Luciano ha corrido con él durante algún trecho.

AL ASCENDER EL ALTO DE OCHONDO

Y ya sobre la una y media de la tarde, los corredores atacan en grupo compacto las primeras rampas del puerto de Ochondo, tercero puntuable para el Premio de la Montaña. (Decimos tercero porque como consecuencia de las supuestas irregularidades producidas ayer al ascender el Cequich los comisarios han acordado no considerar ese puerto como puntuable.)

Esas primeras rampas son las que tienen porcentaje más elevado, puesto que ya cerca de la cima las pendientes son bastante suaves.

El italiano Bartali es el que primero demarra y con buen estilo se coloca a la cabeza. Detrás de él, casi a su rueda, se colocan Federico Ezquerra, Julián Berrendero, Fermín Trueba, Neri, Manuel Trueba, Gianello, Cipriano Eli, Ducazeau, Hargues y Ricardo Montero. Algo más rezagados marchan Luciano Montero, Scorticatti, Alfred Bula, Emiliano Alvarez, Joaquín Bailón y otros.

Al terminar los primeros porcentajes considerables, las posiciones quedan perfectamente delimitadas. Se forma un primer grupo en el que marchan Bartali, siempre al mando, Ezquerra, Trueba, Berrendero y Neri. Algo después, con intervalo de ochenta o noventa metros, Manuel Trueba y Gianello. En tercera posición, Montes, Cipriano Elis y más lejos Decazeau.

EN LA CIMA

En la cima del Ochondo se ha estacionado una gran multitud y los coches festonean los bordes de la cuesta. Hay muchas caras conocidas. Advertimos un grupo en el que se encuentran el notable odontólogo de Elizondo señor Amunárriz, tan conocido en San Sebastián, y las bellas señoritas Bebé Goyeneche, María Luisa Echenique, Marichu Alcasen y otras muchas más.

El primer grupo a que nos habíamos referido ante s llega a la cima y les separan entre sí intervalos de uno o dos largos. Puede casi decirse que el triunfo de los diez puntos se disputan al "sprint". El primero de los ciclistas que pisa la cinta de la cima es el italiano Bartali, que acusa un estilo espléndido. Le siguen:

Federico Ezquerra, a dos largos.
Berrendero, a cuatro largos.
Fermín Trueba, a diez metros.
Neri, a su rueda.
Manuel Trueba, diez minutos después.
Gianello, a diez metros.

Luego pasan, con breves intervalos, Montes, Cipriano Eli y Ducazeau.

Algo más rezagados Hargues, Negrini, Alferd Bula, Ricardo Montero, Emiliano Alvarez, Joaquín Bailón, Andiarena, Palus y Bovet.

DEMETRIO ISABA SE LANZA EN FORMA ESPLENDIDA

Los que han pasado en las primeras posiciones se tiran por el descenso hacia Elizondo a "tumba abierta", a una velocidad prodigiosa. Tenemos que poner nuestro coche a ochenta y cinco kilómetros por hora para poder alcanzarles al llegar a Elizondo.

Encontramos muy rezagado a Demetrio Isaba, que se lanza en forma espléndida y que algunos kilómetros más allá cazará a varios "tours". Bernardo de Castro, que hace un descenso impresionante y más adelante a Golzarri Bernardo de Castro e Isaba, alternándose en el mando, reducen la distancia.

Dos kilómetros más allá encontramos a Cañardo que ha pinchado. El navarro marcha mal y no se da prisa en reparar la avería.

EZQUERRA PRIMERO DE LOS QUE FIRMAN EN ELIZONDO

Ochocientos metros más lejos, rodando fuerte, marchan Salvador Molina, Egli y Jacinto Suérez y más lejos, siempre en dirección inversa, Luciano Mntero y Luis Esteve. Luciano parece que hoy tiene su día y rueda a tren espléndido, aproximándose rápidamente a la cabeza.

Cincuenta metros más adelante va Larruy, solo y rodando a buen tren.

Los entusiastas de Elizondo han establecido con toda perfección el servicio de firma y aprovisionamiento. Federico Ezquerra es el que firma en primer lugar y en seguida lo hacen Bartali, Negrini y los demás.

Se ha formado ya en la cabeza un grupo bastante nutrido, integrado por veinte corredores, entre quienes van los ases, excepción hecha de Luciano Montero, Cardona, Cañardo y los que hemos dicho.

POR NARVARTE LOS CORREDORES SE DETIENEN A REFRESCAR

Después de Elizondo, Luciano fuerza espléndidamente y organiza la caza del pelotón. Se une a Luis Esteve, Larruy y Salvador Cardona y todos juntos, llevando siempre el mando el irunés, se aproximan rápidamente al pelotón de cabeza, que ha descendido mucho el tren.

Al pasar por Oronoz la distancia no llega a tres mil metros. Por Narvarte se ha reducido a menos de kilómetro y medio y al llegar a Santesteban toman contacto con el grupo de cabeza.

A partir de aquí, este grupo que rueda en primera posición, no pierde ninguna o casi ninguna unidad. El calor cada vez es más fuerte y algunos de los corredores se detienen en las fuentes del camino para refrescar.

Luciano Montero se ha puesto al mando del grupo y en esta posición pasa la caravana por Vera del Bidasoa.

EL PREMIO DE LA MONTAÑA

Después del puerto de Ochondo la clasificación del Premio de la Montaña queda establecida así:

1. Ezquerra 25 puntos.
2. Fermín Trueba, 21.
3. Bartali, 19.
4. Gianello, 18.
5. Berendero, 16.
6. Neri, 16.
7. V. Trueba, 8.
8. Molina, 8.
9. Egli, 6.
10. Bovet, 5.

Después siguen: Manuel Trueba, 5; Luciano Montero, 3; Ricardo Montero, 3; Montes, 3; Hargues, 2; Cipriano Elis, 2; Bailón con 1 y Ducazeau con 1

EN SAN SEBASTIAN

Desde Vera hasta San Sebastián no se ha producido ninguna modificación. Los veintiséis hombres que van en cabeza aprietan un poco más la marcha y recuperan algo del retraso, pero pasan juntos por Irún, Rentería, Pasajes y Alza, llegando en grupo a la recta del Kursaal, donde espera una enorme multitud.

Los servicios de orden se han establecido perfectamente. La lucha se disputa al "sprint" y Ducazeau es el que gana la partida.

CLASIFICACION DE DA ETAPA

1. Salvador Ducazeau 135 kilómetros, en 4 horas, 20 minutos, 35 segundos.
2. Bartali, a media rueda.
3. Bovet, ídem.
5. Ex-aequo, Berrendero, Luciano Montero, Menéndez, Larrinoa, Hevia, Bula, José Neri, Ricrado Montero, Fermín Trueba, Montes, Gojénola, Esteve, Sampedro, Negrini, Emiliano Alvarez, Scorticatti, Cardona, Cipriano Elis, Larrouy, Federico Ezquerra, todos en el mismo tiempo.

A continuación entran Bula, en 4-21-55.
Andiarena, 4-22-30.
Martinerie, 4-23-31.
Fernández, 4-29-09.
Bernardo de Castro, 4-31-45.
Viratello, igual tiempo.
Demetrio Isaba, 4—33—0.
Ruiz Trillo 4-36.
Ruiz 4-39.

El resto de los corredores han llegado poco después.

—oOo—

Han abandonado la carrera Cañardo, Fermín Trueba y Pou.

CLASIFICACION GENERAL DESPUES DE LA ETAPA DE AYER

1. Bartali 21-56-37.
2. Gianello 21-57-24.
3. Berrendero 22-0-08.
4. Ezquerra 22-0-11.
5. Neri en el mismo tiempo.
6. Alvarez 22-5-7.
7. Fermín Trueba 22-4-12.
8. Negrini 22-6-50.
9. Cipriain 22-10-17.
10. Luciano Montero 22-10-30.
11. Bovet 22-11-27.

Isaba tiene el número 32 con 22-57-01 y Andiarena el núm 34 con 23-2-19.

Ecos deportivos de casa

EL CAMPO DE SAN JUAN

¿Cuándo se inaugurará el campo de fútbol de San Juan?

La verdad, no sabemos a ciencia cierta en que van esas obras de retoque. Ahora, que según informes de varios aficionados, qué entienden cuantos ladrillos se pueden colocar en una hora aseguran que aquella va muy despacio.

Aquello —nos dicen— está poco más o menos igual que antes, las mismas gradonas donde se coloca el simpático "orfeón", al otro lado la misma tribuna. El terreno de juego aun está sin recibir las "carias" de la rudas layas.

El campo ofrece un espectáculo nada de admirable. Imposible que se puedan verificar completamente las obras necesarias para el día de la inauguración de la temporada.

Dificultades, conflictos, testarudeces por un lado, faltas de confianza en algunos contratistas de obras por otro. Todo esto parece, que es la causa de que los buenos deseos de la Junta de Osasuna no lleven un curso que sería de desear y de beneficio, para nuestro primer club y aficionados.

Quizás un derroche de voluntad de las partes interesadas, un contratista que se empeñase en verificar las obras a marcha acelerada sería una solución.

Desmentirían mis augurios pero... no, hay mucha "paja" por medio. San Juan abrirá sus acogedores puertas a los aficionados casi de la misma manera que estaban antes de cerrarlas, salvo si las cosas no se tuercen aun más de lo que están.

Esta es la impresión que hemos sacado de las llamadas reformas del campo de deportes del C. A. Osasuna.

LAS ADQUISICIONES Y FICHAS

Bueno, pues esos y otros "tropiezos" por el estilo tienen que salvar los directivos osasunistas que andan "locos" ante otro asunto también peliagudo. Es el asunto de las fichas y adquisiciones para la próxima temporada.

A mas de un "experto" de esos, les hemos visto retorcer el "moquero" para despedir el sudor de su frente.

No hay día que duerman tranquilos soñando en el melodrama traidor que están representando los "rojillos" rebeldes. Digo sin traidor, porque creemos que pronto dejarán de ser actores, de un espectáculo que ellos no lo sienten pero que no lo representan con perjuicio para ellos mismos.

Estamos ya acostumbrados a ser los espectadores de este melodrama que como "el Tenorio" es costumbre y tiene lugar a fecha fija.

La terminación la sabemos de memoria; al final los "rebeldes" se vuelven buenos chicos se impone el buen sentido, todos hacen un garabato en la roja cartulina, se les da un poquito de jaboncillo y ¡zas! sale un señor respetable y dice: Señores el espectáculo se ha terminado; todos los descontentos han fichado El público aplaude a rabiar murmurando, eso ya lo sabíamos. Sin embargo el final es muy bonito. Cuesta sus pesetas pero merece, merece. ¡Hasta el año próximo!, que es cuando se repite el melodrama!

—oOo—

El otro día leí en un periódico local, que había firmado por Osasuna un goalkeper que es un "monumento" y que atiende por Zarraondía.

Agregaba nuestro colega que a este portento de "criatura" la temporada pasada le entregaban un verdadero fortunón, si fichaba por el Oviedo.

Esto me hace pensar en la cantidad que "soltará" Osasuna por tan notable portero con "chaquet" que sería capaz de detener a un expreso si el caso fuera de absoluta necesidad. ¡Cuánto más un simple pelotón! ¿Verdad?; pero... hay que esperar.

Cincuenta mil pesetillas dicen que ofrecía el Oviedo a Zarroondía? No creen ustedes que era mucho ofrecer? Es indudable que Osasuna habrá adquirido al vizcaíno en "plan" modesto. No creo, que nuestro primer club esté en disposición de pagar a un guardavallas aunque no fuese mas que por la mitad de esta friolera de pesetillas.

¿Qué se ha pagado prudencialmente por él? bien pero... no está de más que recordemos una vez más aquel eterno cantar.

¿Saben que resultado dará la adquisición? A ver si este nuevo "fenómeno" nos las dá con "Roncal". Me alegría que no.

—oOo—

Tampoco sabemos qué contrato habrá firmado el jugador Cotelo con Osasuna. Rún, rún. Hemos recogido la impresión de que Cotelo, Cotelo de Logroño no conocemos mas que a los "baxmans" del Torino.

Yo creo que ni el papá ni los chicos del señor Cotelo, dan pataditas al pelotón. ¿Será algún pariente? Lo cierto es que el nombre de Cotelo no suena en la atmósfera del fútbol. Podría suceder que resultase la "revelación" perdida y hallada en Osasuna, de lo cual nos podríamos más contentos que unas castañuelas.

—oOo—

Otro nuevo "rojillo" Garizurieta. Vamos, a éste ya lo hemos leído y visto jugar en el terreno de la verdad. El bilbaíno fué de los flamantes internacionales. Ahora, desde luego, creemos que no estará en forma como en sus mejores tiempos, ¡pero nos han dado tan buenos resultados los internacionales que dejan de serlo! ¿Se acuerdan de Paco Bienzobas?

Desde lugo si "Pichi" es el parecido jugador de antes, a Osasuna le ha tocado un premio gordo.

También estamos en la sospecha de que el Athlétic de Bilbao no se desprenderá así como así de un billetito que sabe va a ser agraciado.

En fin, todos entran en suerte. Es muy posible que "Pichi" sea una buena adquisición. Yo al menos soy de los que creo que sí.

MIENTRAS SE BAÑAN EN SAN SEBASTIAN...

Aquí hoy los saltimbanquis del Club Natación, nos van a "regalar" a los pocos aficiondos que nos quedamos en Iruña un espectáculo muy bonito.

Los "barbos" de la Ripa de Beloso que saben hacer las cosas "barbis", se disputarán el campeonato navarro de saltos. Un espectáculo emocionante muy entretenido y vistoso.

Actuarán: Barón actual campeón de esta especialidad, Eulate, Arteche y Fernández son unos verdaderos "demonios" y no les extrañe, que hoy darán numerosos saltos de "angeles".

A esta prueba preceden otras, como la de 100 metros infantiles, braza y espalda.

Nos aseguran que entre los mocetes hay verdaderas promesas en este deporte que en todas partes está tomando tanto incremento.

Además ¡vaya bueno! una carrera para "mademoisells".

Aquí no habrá Concha pero las pruebas de hoy se hacen "conchitas".

HOY EN LA "ROCHA"

Los bullangueros y simpáticos mozos del barrio de la Estación y Rochapea, con motivo de sus fiestas, han tenido la acertadísima idea de organizar para los "txirrindularis "del barrio una carrera ciclista de las de aupa. El que se clasifique va a salir hecho un verdadero "dandy". Hay para todos premios: calcetines, corbatas, cinturones, máquinas de afeitar y puros habanos. En fin, que después de la carrera va uno por el barrio y lo confunden con el mismísimo Chevalier.

La carrera es formal. ¿Eh? Hay hasta coches seguidores, gracias a la esplendidez de los señores Equiza y don Félix Uriz.

Nada, que el acreditado tratante de ganado vacuno va a ver si entra en el negocio de las "jacas" de acero. Es un negocio.

Pedro José

Acta de la asamblea general ordinaria de la Federación Navarra de Clubs de fútbol celebrada el 4 de agosto de 1935

A las once y media de la mañana del día arriba expresado, previa convocatoria, se reunieron en el domicilio de esta Federación Bergamin 7, primero los Delegados de los Clubs siguientes:

Por el Magdalena don José Sánchez.
Por el Irrintzi don Indalecio Diez.
Por el Burladés Pablo Cirauqui.
Por el Arenas de Burlada don Juan Ilundain.
Por el Villavés don José Egea.
Por el Rapid don Miguel María Isturiz.
Por el Rochapeano don Francisco Muguiro.
Por el Izarra don Angel Azpeitia.
Por el Dena-Zuri don José Munariz.
Por el Iruña Athlétic don José Oroz.
Por el Amaya don Miguel Rodríguez.
Por el Osasuna don Pablo de la Fuente.
Por el Betis don Joaquín Ibarrola.

Los clubs Indarra y Alhama anuncian no envían delegado adhiriéndose a los acuerdos de la Asamblea.

Así mismo excusan su asistencia los Clubs Cascantino y Racing por tener encuentro en Tudela este mismo día.

Preside la Sesión don Alipio Nebreda a quien acompañan los Directivos señores Claz, Cloriz, Sánchez y el Secretario de la Federación.

Declarada abierta la sesión por el señor Presidente y con sujeción al orden del día a tratar se procedió a dar lectura al Acta de la anterior Asamblea que una vez leída fué aprobada.

Se leen y aprueban el Estado de cuentas y Balance del pasado Ejercicio y así mismo relación detallada de ingresos y pagos efectuados.

Se da lectura al Presupuesto para la Temporada 1935-1936.

Pide la palabra el Delegado del C. A. Osasuna a quien la Presidencia la concede. Expone que en la próxima temporada la recaudación por impuesto será mayor que la consignada en el presupuesto si se carga la taquilla líquida con el 5 por 100 y propone se reduzca este porcentaje al dos y medio por ciento. Le contesta el señor Presidente que aun cuando es probable que el 5 por 100 de mayor cuantía que la presupuestada ello no perjudica a Osasuna porque también presupone mayor recaudación para el Club, y en cambio con mayores ingresos en la Federación esta podrá hacer más de lo que hasta ahora ha hecho en favor de los clubs modestos que en definitiva son los que crean el fútbol y la afición al mismo. No encuentra admisible la reducción al dos y medio propuesta por el Delegado de Osasuna pues con este tipo contributivo no puede la Federación hacer frente a sus necesidades más ineludibles. Insiste el Delegado de Osasuna y manifiesta que si con el dos y medio no se cubre el presupuesto el Club satisfará la diferencia hasta cubrirlo. Ni el señor Presidente ni los Delegados de los Clubs admiten tal proposición por estimar que la Federación no debe vivir de precario en sus mínimas necesidades, pero proponen al Delegado de Osasuna que por este año se reduzca el porcentage del 5 al 4 y que si hubiese superavit este se distribuya al finalizarse el Ejercicio a cada club en la proporción que hubiere contribuido. Contesta el Delegado de Osasuna que no acepta la proposición porque cree más práctico no adelantar lo que luego se le haya de reintegrar por distribución del superavit. El Delegado del Dena-Zuri insiste en estimar como equitativo lo propuesto a Osasuna por la Asamblea puesto que la reducción supone un 20 por ciento en la recaudación de la Federación.

Como el Delegado de Osasuna no acepta la proposición y juzgando el señor Presidente suficientemente debatido este asunto dispone se proceda a votación. Pregunta el Delegado de Osasuna que número de votos ha de emitir cada club y cuántos le corresponden a Osasuna. Le contesta el señor Presidente leyendo el cómputo de votos en el que Osasuna figura con 50. Pide el Delegado de Osasuuna se le expliquen los elementos con los que se ha hecho dicho cómputo. Estima que Osasuna tiene la mitad más uno de los votos de la Federación. El señor Secretario detalla los datos que se han tenido en cuenta para la adjudicación de votos a cada Cluub, y si con ello el Delegado de Osasuna no está conforme propone el envío de éllo a la Nacional para su revisión e indica que interin se puede llevar a cabo la votación haciendo el escrutinio después que la Nacional haya revisado el computo de votos que a cada Club pertenece. Aceptada la indicación por la Asamblea por orden del señor Presidente se procede a la votación para determinar que tanto por 100 se ha de fijar para los encuentros oficiales y da el siguiente resultado: Por el 5 por 100 23 votos. Por el 4 por 100 80 votos. Por el 3 por 100 4 votos, por el dos y medio por 100 ninguno. Osasuna votó en blanco.

Leído el resultado de la votación y visto haber el Osasuna votado en blanco el señor Presidente manifiesta no haber lugar a esperar la aprobación del cómputo de votos por parte de la Nacional ya que el Osasuna ha dejado de emitir sus votos por votar en blanco quedando en virtud del resultado de la votación aprobado por este año el tipo del 4 por 100.

A continuación se pasa a la elección de presidente y Comité Directivo.

El Delegado del Dena-Zuri encomia la labor realizada por el actual Comité y pide a los demás asambleistas la reelección total y un voto de gracias por su actuación.

Por unanimidad se acuerda la propuesta por el delegado del Dena-Zuri.

Se pasa a tratar de escritos del Arenas de Tudela e Hispania de Villava.

Ambos Clubs solicitan se les admitan en la Federación y ocupen la primera categoría.

Como todavía no se ha constituído las categorías de momento no puede atenderse a lo solicitado. Los clubs cuando celebren sus reuniones a estos fines verán si puede atenderse los ruegos de ambos clubs.

El delegado de Osasuna pregunta qué tarifas cobran los árbitros del Colegio navarro. Se le contesta que en la pasada temporada rigieron unas que se confeccionaron solamente para los clubs de categorías inferiores habiendo arbitrado gratis en la mayoría de los encuentros. Propone el delegado de Osasuna se haga una revisión de lo que deben cobrar en encuentros de su Club en partidos amistosos del primer equipo en sus posibles combinaciones.

Le contesta el señor presidente prometiendo hacerlo así.

A continuación pide también que se ruegue que el Reglamento a todos los Clubs de primera categoría que no tengan campo.

El delegado del Iruña Athlétic propone se estudie la fórmula para que en las competiciones que tomen parte los clubs las retiradas de las mismas después de comenzadas no irroguen perjuicio a los que continuan jugando. Propone se establezca depositar determinada cantidad en la Federación antes de comenzarse los campeonatos cuyo depósito se devolverá al finalizar a todos los clubs menos a los que se hubieren retirado.

Se acuerda que al confeccionarse los calendarios cada grupo de Clubs estudie lo que sobre el particular se ha expuesto y acuerde lo que proceda.

Finalmente preguntado por el señor presidente si alguno de los asistentes tienen algun asunto del que hacen mención y contestándosele negativamente da por terminada la Asamblea se levanta a la una y veinte de la tarde.

Federación Navarra de Futbol
El Presidente

LA PELOTA

Marich y Plazabona vencieron a Ascunce y Sala. En el segundo de los partidos jugados ayer Lesaca y Miqueleiz obtuvieron la victoria frente a Guruceaga y Urtasun.

Sin duda, los sábado son días especiales para los aficionados a la pelota que les permite una escapatoria al frontón, bien a jugarse unas ochenas o como simples espectadores y, por ello, se expidieron en taquilla buen número de boletos. Cuando llegamos "al banquillo" ya se encontraban sobre las losas los personajes a cuyo cargo corría la parte primera de la función. Eran los "interfectos" Marich-Plazabona, adornados con banda roja, y Ascunce-Sala "fajados" de azul. Nos pregutamos: ¿Ascunce ascendido? ¡Veremos qué tal se porta! Dió comienzo el espectáculo ofreciéndose la telanda por los comunistas, llegando este partido político a hacerse dueño de la situación y en ocasión de contar con 6 representantes por 3 de sus contrarios se "repartió" el dinero 20 contra 12. Un arreón a cargo de los guardias, digo Ascunce-Sala, hace que los rojos se achiquen un poco. En el marcador 8 azules por 6 rojos. Ello no obstante, la tela se mantiene roya. Un poco de lucha por ambas partes hasta quedar empatados a 9. Después del descanso que se han tomado, Marich-Plazabona consiguen tres tantos seguidos y se hacen apuestas de 20-8. Los otros no se resignan con su suerte y alcanzan otro empate a 14. La niña bonita la consiguen "para los dos" los comunistas, no sin habérsela disputado ardientemente sus enemigos. La lucha tuvo lugar en la "sala" y allí es donde la ganaron. Hasta este momento, Ascunce, el aspirante, se está portando muy bien. Sala, en cambio, está flojísimo y si él y su compañero cuentan con 14 tantos es porque el de Mendigorría los ha ganado casi todos. En cambio, y triste es decirlo, si los rojos han logrado 15, ha sido debido, más que al juego de los mismos, a la deficiente actuación de su delantero contrario. Marich, que parece está fuerte, comete dos fallos, lo que hace que se igualen una vez más a 16, pero se aprieta la faja y consigue tres tantos poniéndose en 19-16. El tanto 19 lo consiguió después de un intenso peloteo. Apesar de que Ascunce se está batiendo el cuero de igual a igual con Marich—y eso que éste está fortísimo—los "coloraos" siguen por delante y de esta forma transcurre el partido, llevando Marich-Plazabona una diferencia a su favor sobre los contrarios que oscila entre 2 y 4 tantos, hasta el tanto 22. Después de una espectacular batalla de poder entre Marich-Ascunce, éste consigue para sus colores el tanto 20. (El saque correspondiente a este tanto y efectuado por Ascunce era, por mucho, "pasa", pero Plazabona, desacertado y con poca vista, entró al aire y dió lugar a la "discusión" del tanto entre los contendientes). Sigue Ascunce con su buen juego y ayudado ahora por su compañero logra igualar nuevamente a 22 y 23. Todos luchan por salir adelante, cosa que al fin consiguen los rojos, no sin que Ascunce reciba una ovación por su magnífica labor. Apesar del fuerte calor que se dejaba sentir, lo que les obligaba frecuentemente a ir a "refrescar", los cuatro pelotaris estaban empleándose con acierto, salvo Sala que continuaba flojo. Este muchacho acabó por descomponerse y, ya en plan de hacerlo mal, pierde los tantos 27 al 29 rojos. Unos saques realizados con dureza por Marich sirven para conseguir nuevos tantos a su favor que con otros más logrados en lucha normal ponen el marcador en 36-24. Dinero 24-2 rojo. Sala que, al parecer hasta entonces no había encontrado en el cesto una pelota de su agrado, acierta, por fn, con la bolita mágica. Entonces se pone a ejecutar el saque; realiza la jugada inicial y verdaderamente lo "ejecuta" haciendo falta. Pero algo mosqueado sigue sacando y consigue con ello dominar el tanto, con lo cual consigue colocarse, desde 28 en que estaban, en 31 por 37 sus contrarios. Hace otra falta de saque, después de un golletazo y los rojos salen por delante poniéndose en 40-31. En medio de un dominio absoluto llegan Marich-Plazabona a los 50, cuando Ascunce-Sala contaban con 39. Ascunce y Marich son despedidos con aplausos; para Plazabona no hay nada y Sala oye algunos silbidos. ¡Amigo Sala, nos debes el desquite!

Preguntábanse los aficionados: Con qué combinación nos obsequiarán como segundo partido? ¿Saldrán los "tercerolas" o saldrán los "buenos"? Y salieron Guruceaga-Urtasun, azules, contra Lesaca-Miqueleiz, rojos. El dinero por los primeros, llegándose a concertar apuestas en razón de 20-10 al situarse los elegidos en 6 por 2 de sus contrarios. Pero los rojos hacen cuatro tantos seguidos y empatan. Y no paran aquí; siguen arreando poniéndose en 9-6. El dinero rojo. A partir de entonces, Lesaca-Miqueléiz se distancian en unos cuantos tantos, diferencia que llega a ser hasta de 8, por lo cual se ofrece el dinero por los mismos 20-6. Ello es consecuencia del certero juego de Lesaca y de Miquéleiz. El Artillero, muy fuerte, sigue hacia la "otra categoría". Guruceaga nada puede contra los fuertes ataques de sus contrincantes. Caen los 10 tantos de diferencia a favor de los rojos y en este momento es abuchedo Guru por el respetable debido a un aparatoso fallo. Picado por el "aplauso" recibido, se crece y consigue 4 tantos seguidos, volviendo pelotas hasta de revés y de rebote. Pero cansado por el esfuerzo pierde otro tanto. Unos cuantos estacazos de Urtasun sirven para acercarse los azules algo a sus contrarios poniendo el marcador en 28-26. Pero de aquí no pasa la cosa y, después de unos tantos más a favor de unos y otros colores, termina la contienda (?) con el siguiente resultado: Lesaca-Miquéleiz, 45. Guruceaga-Urtasun, 36.

DEPORTISTA.

M.C.D. 2022

AÑO XII

FRANQUEO CONCERTADO

La Voz de Navarra

NUM 3.809

ATRASADO 20 CENTIMOS

PAMPLONA, DOMINGO 11 DE AGOSTO DE 1935.--Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797.--Oficinas y Talleres: ZAPATERIA 50 y NUEVA 49

Del momento

EL BANCO DE CREDITO AGRARIO :--: :--: :--: :--:

Nuevamente vuelve a tratarse en los devaneos ministeriales de la creación del Banco de Crédito Agrario. Y decimos nuevamente porque esta será la enésima vez que se trata del asunto. No se explica nadie cómo precedentemente a cuanto se habla de reforma agraria no se arbitra la forma de crear el crédito rural y su órgano, el Banco que corresponde. Una obra que requiere finanza de larga envergadura es cabalmente la de reforma agraria. ¿Se explica que sin resolver este aspecto transcendentalísimo del crédito agrario pueda empezarse siquiera la reforma? Se dirá seguramente que otros bancos pueden practicarla, y quizás está aquí la razón de las resistencias que de siempre encuentra el desarrollo de esta institución, pero la verdad es que no cae el crédito agrario dentro de las aplicaciones específicas del crédito en general, según el criterio de los mismos bancos. Salvo casos aislados, la banca general no es corriente que acometa ni aquí ni en otras partes, la solución crediticia de los problemas agrícolas. En algunos de los casos, ha emprendido la organización de depósitos y silos, especialmente en cereales y aceites, pero son precedentes raros que en su misma excepcionalidad llevan implícita la confesión de que tales negocios tienen algunos inconvenientes bancarios. Más que el negocio del depósito y de la transacción en sí interesa al Banco las operaciones que del manejo del dinero pueden deducirse. Ahora bien, ¿compensan éstas la detención de dinero que necesita la financiación de los depósitos? Que el negocio agrario no es de la apetencia de los bancos lo demuestran estas mismas operaciones de embargo y retirada de trigos. Fué un Banco el agente que se prestó a concertar la operación, pero al poco tiempo y aun antes de empezar surgieron dificultades que causaron la rescisión del contrato. Y no hubo después Banco alguno que acudiera a la invitación. Las firmas que han tomado a su cargo la operación en las distintas provincias no deben de ser bancos ninguna.

Para resolver la reforma agraria hay que resolver el crédito agrario. Con un Banco Agrario exclusivamente y al que se imponga una regulación especial de acuerdo con su naturaleza.

LA ACTIVIDAD DE LA MINORIA NACIONALISTA :--: :--:

Se ha hecho pública la actividad de los diputados nacionalistas vascos en la legislatura actual, hasta la fecha. Son 163 las intervenciones parlamentarias de los 10 diputados. Como ya se sabe, doce eran los diputados nacionalistas que empezaron constituyendo la minoría, pero al poco tiempo se causaron dos bajas muy importantes, la de don Jesús de Leizaola y la de don Ramón de Bikuña, el primero por haber sido nombrado Secretario de la Diputación de Guipuzcoa, previas brillantísimas oposiciones, y el segundo por fallecimiento, sentido, ciertamente, por todo el país. Los diez diputados nacionalistas han desarrollado una actividad poco común, habiendo intervenido en asuntos importantísimos para el país, igual de índole económica que de política. En su haber ha de contarse principalmente el gran impulso que han dado a la tramitación del Estatuto. Sabido es que está ya en la Mesa de la Cámara y habrá de llevarse muy pronto al salón de sesiones, a donde llega, gracias a la concienzuda y sostenida labor de los diputados de referencia, en condiciones muy satisfactorias. Otro jalón muy importante logrado en la trayectoria del reconocimiento a nuestras facultades está en la adición conseguida hace unos días a la reforma agraria. Y, además de todo ésto, cantidad importante de mejoras materiales logradas con sus gestiones o fomentadas gracias a ellas, así este famoso asunto del Cuartel de Caballería de Iruña, en cuya solución tanta participación tuvo la minoría nacionalista y especialmente el señor Irujo.

EL SEGURO OBLIGATORIO DE COSECHA :--: :--: :--:

Ha tronado este año y de recio y las gentes se han acordado de Santa Bárbara, contándose entre ellas hasta los Ministros. Decididamente hay que ir a la implantación del seguro obligatorio de cosecha. Ni es dable al Gobierno subvenir a las necesidades de más de 200 pueblos afectados por las pedregadas, con daños por millones y millones de pesetas, ni tampoco puede consentirse que, existiendo esta sabia previsión del seguro, por incuria y apatía de las gentes o si se quiere, por un egoismo mal entendido queden sin contrapartida estas pérdidas tan importantes. Aun se puede añadir una razón más que no deja de ser muy poderosa; es la de que las gentes espectadoras de estos desastres van perdiendo sensibilidad desde el momento en que se dan cuenta de que una parte considerable de estos perjuicios han podido ser evitados con un poco de previsión. Y desgracias para las cuales se predice un remedio seguro que se desatiende por una mala entendida economía, son desgracias que no llegan a producir la emoción necesaria para acudir en socorro del prójimo. Gran parte de estos daños han podido evitarse, es muy cierto, y ha habido por ello una manifiesta omisión de los medios a ello conducentes. Y por ende cierto grado de responsabilidad en los labradores. El seguro evitará esta indefensión que el mismo labrador se la produce sin duda por su excesiva confianza. Lo sensible es que el seguro haya de ser obligatorio, pero el hecho de que no lo sea perjudica luego grandemente a la colectividad, porque son los labradores que han huído del seguro los que piden indemnizaciones que las tienen que pagar los restantes ciudadanos, entre ellos los labradores prudentes que se aseguraron contra este riesgo. Lo cual no está bien, porque mientras éstos pagan por partida doble, son los otros quienes se aprovechan.

Ahora bien, la contrapartida del seguro obligatorio es que cubra el riesgo en todo caso. No sería justo que, después de pagar se alegara un buen día que no podía pararse al perjuicio. Claro que habrá que buscar el ajuste entre las primas y el riesgo probable y determinar la relación de aquellas y éste De todas formas, ha quedado la idea a estudio del Ministerio de Hacienda. Aquí en Navarra, deben preocuparse la Caja del Pedrisco de Navarra y la Diputación.

El Orfeón en Santander

GENTILEZA DE LOS MONTAÑESES

Según ya dimos cuenta a nuestros lectores, la Directiva de la Coral invitó a la del Orfeón, a los representantes del Ayuntamiento y a los periodistas pamploneses a una cena, que se sirvió con arreglo a un sabroso menú en el Hotel Royalty. Presidió el acto el director del Orfeón, don Remigio Múgica, y los comensales, en número de veintiséis, pasaron unos gratísimos momentos en animada verbena que se prolongó hasta bien tanderinos.

Terminado el acto, todos se trasladaron nuevamente a la Feria de Muestras para actuar en el

TERCER CONCIERTO

En esta tercera audición, el Orfeón, acompañado por la Orquesta, interpretó en primer término "La parábola del sembrador", que obtuvo el mismo triunfo que anteriormente.

Continuó con la canción de "La Maja".

La interpretación fué irreprochable y el público, entusiasmado, correspondió con una prolongada ovación, haciendo preciso el bisado de esta preciosa partitura.

Terminado el concierto, se celebró una animada verbena que prolongóse hasta bien entrada la madrugada.

LOS ARTIFICES DEL EXITO

Debemos destacar en primer lugar la figura venerable de don Remigio que tantos días de gloria ha dado a Pamplona en sus actuaciones al frente de su querido Orfeón. No hay para qué decir que su dirección fué acabadísima. Supo exigir a su senectud arranques de virilidad, transmitiendo a los ejecutantes la llamarada del entusiasmo y llevándolos con una maravillosa unidad en pos de su batuta. Añádase a esto la pericia, la autoridad y el prestigio que sólo puede dar a un artista la aureola plateada que nimba su frente como una hermosa eflorescencia de una vida consagrada por entero al servicio del arte. Nuestra felicitación cordial y efusiva al eximio don Remigio.

También es digno de toda loa el maestro Sáez de Adana, director de la Orquesta de la Coral y de la Banda municipal de Santander. A pesar de haberse celebrado un sólo ensayo de conjunto para cada uno de los conciertos, supo llegar a una gran compenetración entre los coros y la orquesta. Su dirección fué también acertadísima y fueron muy bien ganadas las ovaciones y los elogios de que fué objeto. Felicitamos también el gran músico alavés, e igualmente a la orquesta que dirige. Esta entidad artística, todavía de reciente creación, ha de alcanzar seguramente, a las órdenes de tan experto director, inmarcesibles laureles.

El señor Olaz, en su actuación de solista, obtuvo el triunfo personal más destacado. En la "Serenata de Murcia tuvo embelesados a los eyentes que le escucharon con verdadera delectación.

La señorita Rita de Aguinaga es ya bien conocida en Pamplona, dadas sus numerosas actuaciones. Su voz fresca y bien timbrada, su perfecta dicción y el sentimiento que sabe infundir a esta, revelan una artista de gran calidad. La interpretación de su particella de solista en la obra "Cuando en la noche alegre de San Juan" mereció unánimes elogios.

Don Martín Lipuzcoa fué otro de los "ases". Tampoco era para nosotros una revelación. Sabíamos algo de la gallardía, amplitud y excelente timbre de su voz; de su cultura artística y de su gran valía como cantante. Por ello no era aventurado augurar un éxito. Y así fué: su actuación como solista en el "Requiem" de Brahms fué un éxito, y éxito rotundo.

Merece especial mención la intervención del señor Eraso —no Olaso como nos hicieron decir ayer— en la dulcísima composición "Txoriñoa", de Usandizaga.

También debemos destacar el nombre de la señorita Paquita Eraso que, en unión de la señorita Rita Aguinaga y de los señores Olaz y Múgica, actuó como solista en el "Credo" de Beethoven.

Estos fueron los artífices del triunfo; pero aparte de estas figuras destacadas, fuerza es tributar homenaje de admiración y elogio a la masa coral en pleno; a esas distinguidas señoritas y a esos hombres animosos que, después de las jornadas cotidianas, dedican largas horas al estudio y preparación de obras de tan grande envergadura musical, hasta llegar a formar ese maravilloso conjunto que hace juntar en un aplauso ferviente las manos de todos los públicos y es capaz de seguir con sorprendente disciplina a la batuta de don Remigio, que ora la exalta y embravece, infundiéndole un vigoroso ímpetu, ora retiene su empuje, suavizando y amortiguando su aliento, hasta hacerlo tierno y delicado como un murmullo del céfiro en la floresta. Todos ellos han merecido la admiración, el elogio y gratitud de Pamplona, y nosotros se los tributamos muy complacidos, desde estas columnas.

A. de IRUÑA

El Ayuntamiento pamplonés

En la Colonia Escolar de Zudaire

Dando cumplimiento a la segunda parte de un acuerdo de nuestro Ayuntamiento trasladóse ayer a la Colonia Escolar establecida en Zudaire una comisión de concejales presidida por el teniente alcalde don Ricardo Arrivillaga, que visitó y obsequió a los pequeños colonos.

La comisión marchó a Zudaire en las primeras horas de la tarde y regresó al anochecer, acogiendo los escolares veraneantes su presencia con gran júbilo y con mayor las meriendas que los visitantes les entregaron.

Los representantes del municipio de la capital quedaron encantados del estado de los chicos y de cómo se llevan todos los servicios de la colonia, por lo que felicitaron a la directora de aquélla, la profesora señorita Dominica Ariz, y a sus colabordoras señoritas de Molina, Fliego, Lesaga y Tornos, las cuales les atendieron amablemente.

Los niños actualmente residentes en la Colonia de Zudaire se encuentran muy bien, y todos han ganado visiblemente desde el día que iniciaron el veraneo.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

GOICOECHEA y BENGOECHEA
contra
LARRAMENDI y ABARISQUETA

—x—

SEGUNDO PARTIDO

FITERO y ARBELOA
contra
AZCONA I y EYARALAR

Teatro Gayarre

TELEFONO 2228

Domingo 11 de Agosto de 1935

Infantil a las tres: La emocionante producción del Oeste,

A GUAPO GUAPO Y MEDIO

Por TOM TYLER

Popular a las 5.—Matinée a las 7'15
Noche a las 10'30

FILMOFONO presenta a ROBERT LYNEN en

EL PEQUEÑO REY

Con ARLETT MARCHAL

—x—

Lunes 12 de Agosto de 1935

Matinée a las 7'15.—Noche a las 10'30

ESTRENO de la interesante producción FOX

(EN ESPAÑOL)

NOCHES DE NEW-YORK

Por SPENCER TRACY y ALICE FAYE

Cine Novedades

TELEFONO 1601

—x—

Domingo 11 de Agosto de 1935

Infantil a las tres:

La interesante comedia FOX

EL INCOMPRENDIDO

Por JACKIE COOPER

Tarde a las 5—Matinée a las 7'15
Noche a las 10 y media

La extraordinaria producción COLUMBIA

SUCEDIO UNA NOCHE

Con CLARK GABLE y CLAUDETTE COLBERT

Lunes 12 de Agosto de 1935

Matinée a las 7'15.—Noche a las 10'30

La extraordinaria producción WARNER BROS

AEROPUERTO CENTRAL

Por RICHARD BARTHELMESS y SALLY EILERS

OLIMPIA Teléfono 2264

A las tres:

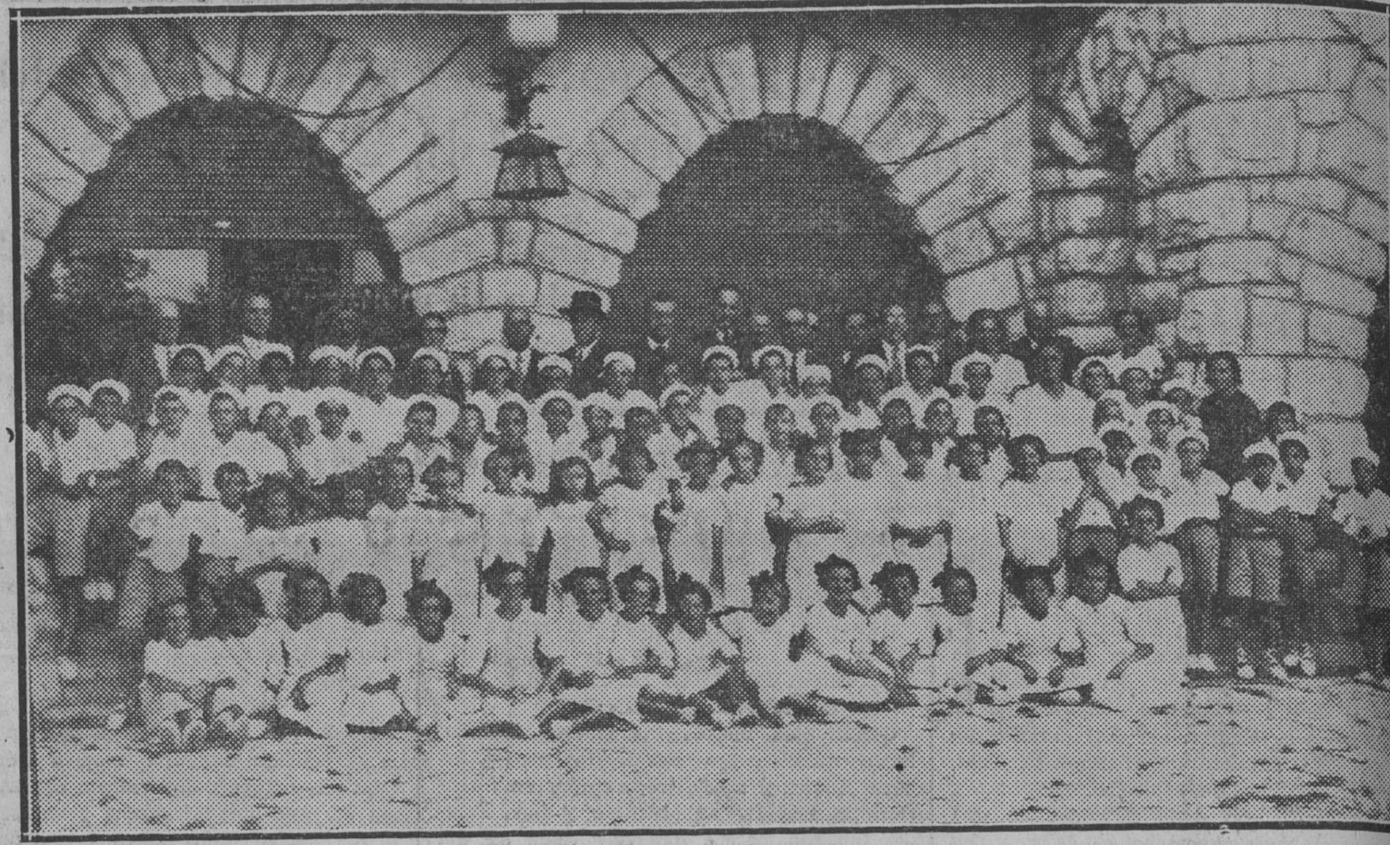
EL VENGADOR

A las 4'45.—7'15 y 10'30, ESTRENO de la superproducción Metro Goldwyn Mayer

ASI AMA LA MUJER

Hablada en español

Por JOAN GRAWFORD con FRANCHOT TONE



EN ZUDAIRE.--La comisión municipal de Pamplona en su visita a la Colonia Escolar establecida en dicho pueblecito de las Amescoas (Foto Zaragüeta)

EN SALINAS DE ORO.--Tanda de afiliadas al Sindicato de Obreras Católicas que ayer comenzó su veraneo en la casa-colonia de la organización en la nombrada localidad (Foto Zaragüeta)

EUZKO ETXEA

—x—

Jira a Biarritz y Donostia

A igual que el año pasado, queda organizada en Euzko Etxea una excursión a Biarritz y San Sebastián, habiéndose contratado un autobús rápido, que permitirá hacer en poco tiempo el recorrido.

A este efecto en la tablilla de Euzko Etxea se ha colocado la lista para las inscripciones, previniéndose que han sido retiradas bastantes plazas por lo que es de suponer que los eternos rezagados no puedan disponer de asiento, sino lo hacen pronto.

El horario será el siguiente: Salida de Pamplona a las seis de la mañana en punto. De Biarritz a las 4 y media y el regreso de San Sebastián a las 10, para estar en Pamplona a las 12 de la noche.

Precio del billete: ida y vuelta, incluído pasaporte, 12 pesetas. Unicamente se necesitan dos fotografías por cada uno, debiéndose entregar para el miércoles a la noche que hay que tener presente la festividad del día 15 y necesitar dos días para la gestión del pasaporte colectivo.

Gratis

Como propaganda le obsequiaremos a usted, sin hacer ningún desembolso de su parte, con un hermoso JUEGO DE TOCADOR de cristal tallado. Mándenos su nombre y dirección a CASA MIRET. Sec. 36.

Apartado 127. BARCELONA

Domingo Beunza Saez

Goya, 24 -- Teléfono 57242-- Madrid
Procurador de los Tribunales

Iruña'ko Euzko Abesbatza

Se convoca a todos los abeslaris para hoy a las 12 y media en punto, en los locales de Euzko Etxea, con la asistencia de don Gabriel de Olaizola.

El Secretario.

OFICIALES

SUPRESION DE FIESTAS

El Concejo de Larequi, de acuerdo con el señor Párroco, ha acordado durante este año, suprimir las fiestas que venian celebrándose el día 24 de Agosto, festividad de San Bartolomé.

Larequi (Urraul alto) 7 de Agosto de 1935.

El Alcalde,
Javier Redín

CIRAUQUI
Arriendo de yerbas

Se anuncia a subasta pública los pastos de las corralizas denominadas "Monte y Barbarin" y "Characadia", la cual tendrá lugar en la Casa Consistorial el día 17 del actual a las ONCE horas bajo la postura y condiciones que se leerán en el acto.

Cirauqui 8 de Agosto de 1935.

El Alcalde
Esteban Esparza

PUEYO
Arriendo de la Carnicería

A las doce horas del próximo miércoles 14 del actual se celebrará en la Secretaría Municipal subasta pública a viva voz para el arriendo de la Carnicería con sus yerbas correspondientes por un año con la rebaja del 20 por 100 bajo las condiciones que se hallan de manifiesto.

Pueyo 10 de Agosto de 1.935.

El Alcalde,
Ramón Moriones

CONCEJO DE BADOSTAIN
Concurso para la medición, deslinde y parcelación de terrenos comunales

En el "Boletín Oficial" número 89, correspondiente al día 2 de este mes, se publica el anuncio de concurso para la medición, deslinde y parcelación de terrenos comunales de este pueblo.

El acto tendrá lugar en la Sala Concejil el día 20 del actual a las once horas.

Badostain, 10 de Agosto de 1935.

El Alcalde Presidente,
Donato Elía.

LA VASCONIA

Pamplona

Capital social:	7.500.00 de pesetas
Idem desembolsado	6.000.000 "
Reservas	4.000.000

INTERESES QUE ABONA ESTA SOCIEDAD

Cuentas corrientes a la vista	1,50 % anual
LIBRETAS DE CAJA DE AHORROS	3,00 % anual
Imposiciones a tres meses	3,00 % anual
" a seis meses	3,60 ... anual
" al plazo de un año	4,00 % anual

Los tipos precedentes de interés son los máximos establecidos por el Consejo Superior Bancario a partir de 1.º de Enero de 1935).

Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sto. Domingo, 17 y S. Saturnino, 13 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren

Lejía "LA NAVARRA"

ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

Fábrica en Estella y Villafranca

M.C.D. 2022